

IVECO
Daily
MY 2012 (Euro 5)
2300 cc – 3000 cc

COD. 01025103 (2300 cc)

COD. 01025105 (3000 cc)

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO CONDIZIONATORE
CLIMATIZATION SYSTEM ASSEMBLY INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE DU CLIMATISEUR
MONTAGEANLEITUNG FÜR KLIMAANLAGE
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DEL DISPOSITIVO DE CLIMATIZACION



NOTE / NOTES / NOTE / BESCHREIBUNG / NOTAS

I	I particolari originali , ad eccezione dei componenti elettrici, sono identificati con riferimenti numerici.
GB	The original parts, with the exception of the electric components, are identified by numbers.
F	Les pièces d'origine , à l'exception des composants électriques, sont identifiés par des nombres.
D	Die original Teile, mit der Ausnahme der elektrischen Bauteile, sind durch Nummern gekennzeichnet.
E	Las piezas originales , a excepción de los componentes originales, se identifican con referencias numéricas.

I	I riferimenti alfabetici puntati (es: A.1) contraddistinguono particolari di un insieme fornito assemblato.
GB	Dotted alphabetical references (ex: A.1) mark the parts of an assembly.
F	Les références alphabétiques adoptés (ex:A.1) distinguent les différentes parties d'un ensemble fourni monté.
D	Die durch Punkte gekennzeichnete alphabetische Hinweise (z.B.: A.1) zeigen die Teile einer gelieferten, zusammengesetzten Einheit an.
E	Las referencias alfabéticas con puntos (ej: A.1) contradistinguen partes de un total suministrado montado.

I	Le indicazioni che si riferiscono alla DESTRA ed alla SINISTRA, sono relative al conducente del mezzo rivolto in direzione del senso di marcia, per cui: DESTRA = LATO PASSEGGERO, SINISTRA = LATO GUIDA.
GB	The indications which refer to the RIGHT and to the LEFT concern the driver of the vehicle on the drive way, so RIGHT = PASSENGER SIDE, LEFT = DRIVER SIDE.
F	Les indications qui se réfèrent à DROITE et GAUCHE, doivent être considérée par rapport au conducteur du véhicule dirigé dans le sens de la marche, par conséquence: DROITE = COTE PASSAGER, GAUCHE = COTE CONDUCTEUR.
D	Die Anzeigen RECHTS und LINKS sind auf den Fahrer in Fahrtrichtung bezogen, so: RECHTS = FAHRGASTSEITE, LINKS = FAHRERSEITE.
E	Las indicaciones que hacen referencia a la DERECHA o la IZQUIERDA, se refieren al conductor del vehículo en el sentido de la marcha, por lo tanto, DERECHA= LADO DEL PASAJERO, IZQUIERDA=LADO CONDUCTOR.


AIR BAG


L'AIR BAG è un accessorio di sicurezza potenzialmente pericoloso, pertanto è importante che gli **installatori di impianti di aria condizionata** che operano per **qualsiasi tipo di intervento** su veicoli provvisti di tale sistema, si attengano scrupolosamente alle norme di sicurezza **riguardanti l'AIR BAG dettate dal Costruttore del mezzo**.

In particolare dovranno sempre preventivamente scollegare entrambi i poli (+) e (-) della batteria isolandoli accuratamente.

Se durante il montaggio, smontaggio e riparazioni di impianti **A/C**, **sono previsti interventi anche sul dispositivo AIR BAG**, dopo lo scollegamento elettrico della batteria, attendere **almeno 10 minuti** prima di eseguire qualsiasi tipo di operazione.

Se necessaria la **rimozione del dispositivo**, utilizzare sempre guanti ed occhiali protettivi e, in caso di eventuale contatto con polveri residue, sciacquare accuratamente le mani con sapone neutro ed abbondante acqua corrente per prevenire eventuali irritazioni.

I **componenti rimossi del dispositivo** dovranno essere custoditi, per il periodo che precede il rimontaggio, in uno scomparto apposito, custodito, resistente agli urti e adeguatamente ventilato, corredato di cartelli monitori specifici a seconda della tipologia di rischio prevista dal Costruttore del sistema stesso.

Se per cause accidentali i componenti rimossi o parte di essi venissero danneggiati o subissero urti, è consigliabile un loro precauzionale controllo, prima del rimontaggio, presso un'officina autorizzata dalla Casa Costruttrice del mezzo.

In conclusione, considerando il pericolo potenziale causato dall'eventuale intervento involontario del dispositivo AIR BAG, **gli operatori addetti alla sua manipolazione (anche indiretta) dovranno essere scrupolosamente informati e seguire attentamente le avvertenze riportate sui manuali specifici del Costruttore del veicolo e/o del sistema stesso**.

The AIRBAG is a potentially dangerous safety accessory; thus, **fitters of air-conditioning systems performing any type of intervention** on vehicles equipped with said device must carefully follow the safety standards **regarding the airbag provided by the manufacturer**.

In particular, both battery terminals, (+) and (-), must be disconnected and accurately insulated as a safety measure.

If **operations must be carried out on the airbag** when fitting, removing, or servicing the **A/C system**, after disconnecting the battery, wait **at least 10 minutes** before proceeding.

If you must **remove the airbag**, always wear protective gloves and goggles. If you are exposed to any residual dust, wash hands well with neutral soap and lots of running water to avoid irritations.

Before refitting, the **removed components of the airbag** must be stored in a specific container that is kept in a safe place, withstands knocks, is adequately ventilated and is labelled with specific warnings according to the types of hazard specified by the manufacturer.

If the removed components or part of these are accidentally damaged or knocked about, they should undergo a precautionary inspection, before refitting, at the authorized servicing centres of the manufacturer of the means.

In conclusion, considering the potential danger resulting from the accidental explosion of the airbag, **all operators handling (even indirectly) the airbag must be adequately informed and carefully follow all the warnings detailed in the specific manuals of the manufacturer of the vehicle and/or the airbag**.

L'AIR BAG étant un accessoire de sécurité potentiellement dangereux, il est donc important que les **installateurs de dispositifs d'air conditionné** qui opèrent pour **tout type d'intervention** sur les véhicules munis d'un tel système, respectent scrupuleusement les normes de sécurité **concernant l'AIR BAG dictées par le Fabricant de l'appareil**.

En particulier, ils devront toujours préalablement déconnecter les deux pôles (+) et (-) de la batterie en ayant soin de les isoler convenablement.

Si, pendant le montage, le démontage et les réparations de dispositifs **A/C**, **des interventions sont également prévues sur le dispositif AIR BAG**, après la déconnexion électrique de la batterie, attendre **au moins 10 minutes** avant d'effectuer tout type d'opération.

S'il est nécessaire d'**enlever le dispositif**, utiliser toujours des gants et des lunettes de protection et, en cas d'éventuel contact avec des poudres résiduelles, se rincer soigneusement les mains avec du savon neutre et beaucoup d'eau pour prévenir les éventuelles irritations.

Les **composants retirés du dispositif** devront être rangés, pendant la période qui précède le remontage, dans un compartiment prévu à cet effet, protégé, résistant aux chocs et suffisamment ventilé, muni d'étiquettes spécifiques en fonction de la typologie de risque prévue par le Fabricant du système.

Si pour des raisons accidentelles, les composants qui ont été enlevés, ou une partie de ceux-ci, étaient endommagés ou subissaient des chocs, il est recommandé, à titre de précaution, d'en effectuer un contrôle, avant le remontage, dans un atelier autorisé par le Fabricant de l'appareil.

En conclusion, compte tenu du danger potentiel causé par l'éventuelle intervention involontaire du dispositif AIR BAG, **les opérateurs chargés de sa manipulation (même indirecte) devront être scrupuleusement informés et suivre attentivement les avertissements reportés sur les manuels spécifiques du Fabricant du véhicule et/ou du système lui-même**.



AIR BAG



D	<p>Der AIRBAG ist ein potenziell gefährliches Element der Sicherheitsausstattung, es ist daher wichtig, dass die Monteure von Klimaanlage, die jede Arten von Arbeiten an Fahrzeugen mit diesem System durchführen, sich gewissenhaft an die Sicherheitsnormen bezüglich der AIRBAGs halten, die der Fahrzeughersteller vorschreibt.</p> <p>Insbesondere müssen sie als Vorsichtsmaßnahme immer beide Batteriepole (+) und (-) trennen und sorgfältig isolieren.</p> <p>Wenn bei Einbau-, Ausbau- oder Reparaturarbeiten von Klimaanlagen auch Eingriffe am AIRBAG vorgesehen sind, zuerst die Batterie elektrisch trennen und dann mindestens 10 Minuten warten, bevor jeder weitere Arbeitsschritt begonnen wird.</p> <p>Wenn der Ausbau der Vorrichtung notwendig ist, immer Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen und bei eventueller Berührung von Staubrückständen die Hände gründlich mit neutraler Seife unter reichlich fließendem Wasser waschen, um eventuellen Hautreizungen vorzubeugen.</p> <p>Die ausgebauten Komponenten der Vorrichtung müssen bis zum Wiedereinbau in einem dafür vorgesehenen bewachten Fach aufbewahrt werden, das stoßfest und angemessen belüftet ist und je nach Art der Gefahren, die vom Hersteller des Systems vorgesehen sind, mit spezifischen Warnschildern ausgestattet ist.</p> <p>Wenn die ausgebauten Komponenten oder Teile davon zufällig beschädigt werden oder Stöße erleiden, sollten sie vor dem Wiedereinbau in einer Vertragswerkstatt der Herstellerfirma des Systems vorsichtshalber kontrolliert werden.</p> <p>Angesichts der potenziellen Gefahr durch ein eventuelles ungewolltes Auslösen der AIRBAG-Vorrichtung sollten schließlich alle Mitarbeiter, die für seine (auch indirekte) Handhabung zuständig sind, ausführlich informiert werden und gewissenhaft die Warnhinweise befolgen, die in den spezifischen Handbüchern vom Hersteller des Fahrzeugs und/oder des Systems aufgeführt sind.</p>
E	<p>El AIR BAG es un accesorio de seguridad potencialmente peligroso, por ello es importante que los instaladores de instalaciones de aire acondicionado que efectúan cualquier tipo de intervención en vehículos provistos de tal sistema, se atengan escrupulosamente a las normas de seguridad relacionadas con el AIR BAG dictadas por el constructor del medio.</p> <p>En particular deberán siempre, como medida de prevención desconectar ambos polos (+) y (-) de la batería aislándolos cuidadosamente.</p> <p>Si durante el montaje, desmontaje y reparaciones de instalaciones A/C, se prevén intervenciones también en el dispositivo AIR BAG, después de la desconexión eléctrica de la batería, esperar al menos 10 minutos antes de llevar a cabo cualquier tipo de operación.</p> <p>Si es necesario retirar el dispositivo, utilizar siempre guantes y gafas protectoras y, en caso de un eventual contacto con polvos restantes, aclarar las manos con jabón neutro y abundante agua corriente para prevenir posibles irritaciones.</p> <p>Los componentes retirados del dispositivo deberán ser guardados, durante el periodo que precede al momento del reensamblaje, en un compartimiento adecuado, protegido, resistente al robo y adecuadamente ventilado, provisto de carteles monitores específicos dependiendo de la tipología de riesgo prevista por el constructor del propio sistema.</p> <p>Si por causas accidentales los componentes retirados o parte de ellos resultaran dañados o sufrieran un robo, es aconsejable un control preventivo, antes del reensamblaje, en una oficina autorizada por la Casa Constructora del medio.</p> <p>En conclusión, considerando el peligro potencial causado por una eventual intervención involuntaria del dispositivo AIR BAG, los operadores encargados de su manipulación (incluso indirecta) tendrán que ser puntualmente informados y realizar atentamente las advertencias indicadas en los manuales específicos del Constructor del vehículo y/o del sistema mismo.</p>

I	SOMMARIO	PAGINA
	Componenti forniti con il gruppo evaporatore / Istruzioni di montaggio	5 / 7
	Componenti forniti con il set di montaggio / Istruzioni di montaggio	19 / 21
	Circuito frigorifero	30
	Quantità di refrigerante	33
	Schema impianto elettrico	34

GB	CONTENTS	PAGE
	Components supplied with the evaporator set / Assembly instructions	5 / 7
	Components supplied with the assembly kit / Assembly instructions	19 / 21
	Cooling system	30
	Amount of coolant	33
	Electrical wiring diagram	34

F	SOMMAIRE	PAGE
	Composants fournis avec le groupe évaporateur / Instructions de montage	5 / 7
	Composants fournis avec le groupe de montage / Instructions de montage	19 / 21
	Circuit frigorifère	30
	Quantité de réfrigérant	33
	Schéma installation électrique	34

D	INHALT	SEITE
	Mit der Verdampfergruppe gelieferte Bauteile / Montageanleitung	5 / 7
	Mit dem Montageset gelieferte Bauteile / Montageanleitung	19 / 21
	Kühlkreislauf	30
	Kühlmittelmenge	33
	Elektrischer Schaltplan	34

E	SUMARIO	PAGINA
	Componentes suministrados con el grupo evaporador / Instrucciones de montaje	5 / 7
	Componentes suministrados con el set de montaje / Instrucciones de montaje	19 / 21
	Circuito de refrigeración	30
	Cantidad de refrigerador	33
	Esquema alámbrico	34

COMPONENTI FORNITI CON IL GRUPPO EVAPORATORE COD. 20201597
 COMPONENTS SUPPLIED WITH THE EVAPORATOR ASSEMBLY CODE 20201597
 COMPOSANTS FOURNIS AVEC LE GROUPE EVAPORATEUR COD. 20201597
 MIT DER VERDAMPFER EINHEIT KODE 20201597 GELIEFERTE BESTANDTEILE
 COMPONENTES SUMINISTRADOS CON EL GRUPO VAPORIZADOR COD. 20201597



CODICE CODE CODE KODE CODIGO	Q.TA Q.TY Q.TÈ M.GE C.DAD	RIF. REF. RÉF. BEZ. REF.	DESCRIZIONE DESCRIPTION NOMENCLATURE BEZEICHNUNG DENOMINACION
--	---------------------------------------	--------------------------------------	---

20205508	1	A	Blocco evaporatore / Evaporator block / Bloc évaporateur / Verdunster Block / Bloque vaporizador
20210193	1	A.1	Batteria evaporatrice / Evaporator coil / Batterie évaporatrice / Verdampferbatterie / Batería evaporadora
2021589041.5	1	B	Valvola di espansione / Expansion valve / Soupape d'expansion / Expansionsventil / Válvula de expansión
-----	1	C	Staffa fissaggio valvola di espansione / Expansion valve fixing bracket / Bride de fixation soupape d'expansion / Haltebuegel Expansionsventil / Abrazadera de fijación válvula de expansión
202901136.1	1	D	Vaschetta scarico acqua di condensa / Water housing / Chassis pour eau / Kondenswasserkasten / Depósito descarga agua de condensación
7070188983	1	E	Anello O.R. Ø10,8 per valvola di espansione / O ring Ø10,8 for expansion valve / Bague O-ring Ø10,8 pour détenteur / O-Ring Ø10,8 für Ausdehnungsventil / O-Ring Ø10,8 para válvula de expansión
7070188984	1	F	Anello O.R. Ø14 per valvola di espansione / O ring Ø14 for expansion valve / Bague O-ring Ø14 pour détenteur / O-Ring Ø14 für Ausdehnungsventil / O-Ring Ø14 para válvula de expansión
050006021	1	G	Termostato / Thermostat / Thermostat / Thermostat / Termostato
2026555204	1	H	Molletta fissaggio bulbo termostato / Thermostat bulb spring clip / Petit ressort de fixation bulbe thermostat / Befestigungsklemme Thermostatkugel / Muelle de fijación bulbo termostato
20255140	1	I	Pulsante inserimento condizionatore / Air conditioner switch / Bouton poussoir mise en marche climatiseur / Schalter f. die Klimaanlage / Pulsador activación acondicionador

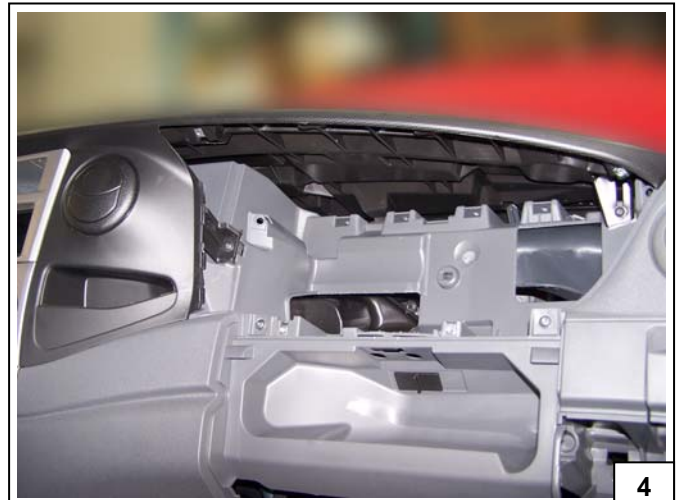
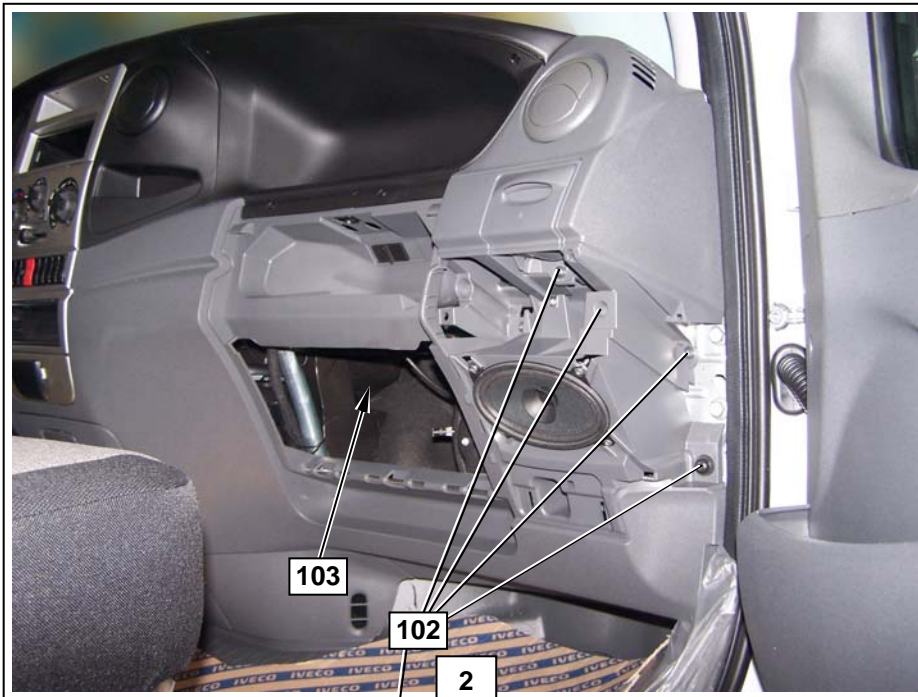
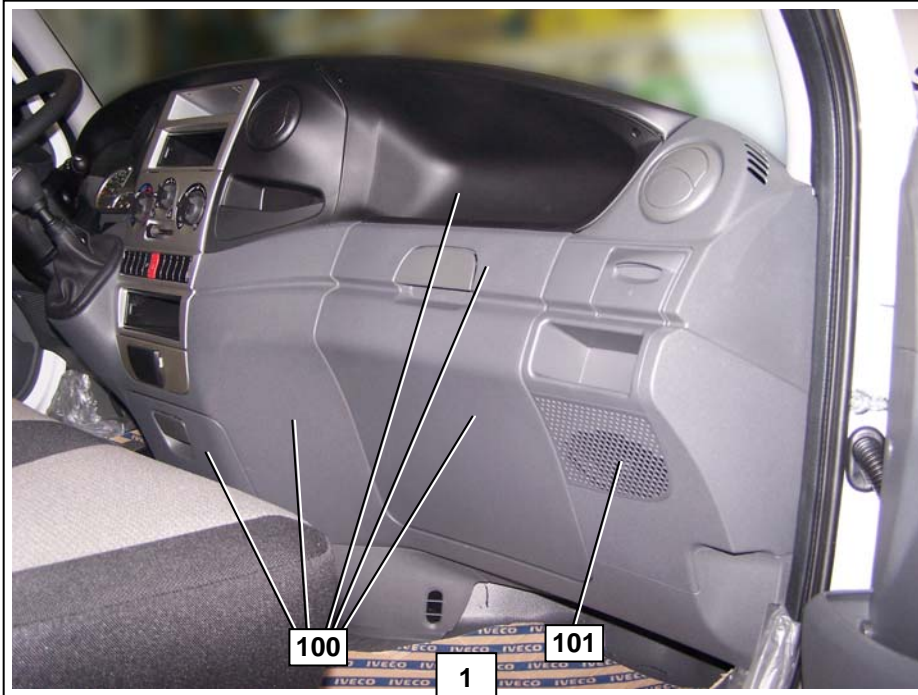
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASSEMBLY INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1	I	Scollegare la batteria.
	GB	Disconnect the battery.
	F	Débranchez la batterie.
	D	Die Batterie entkoppeln.
	E	Desconectar la batería.

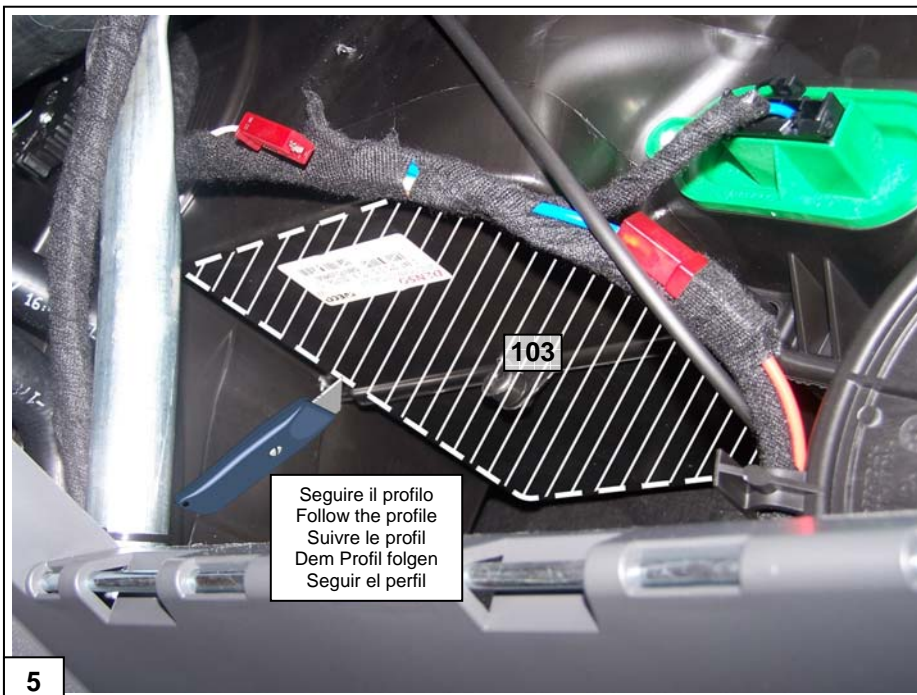
2	I	Smontare i cassetti porta oggetti-documenti "100" e svitare le viti "102" sottostanti che fissano la plancia (vedi fig. 1-2-3-4).
	GB	Dismantle the glove-document compartments "100" and unscrew the screws "102" underneath which fasten the panel in place (see fig. 1-2-3-4).
	F	Démonter les tiroirs porte objets-documents "100" et dévisser les vis "102" situées en dessous qui fixent la planche (voir fig. 1-2-3-4).
	D	Die Dokumentenablagen "100" ausbauen und die darunter liegenden Schrauben "102" abschrauben, mit denen das Armaturenbrett befestigt ist (siehe Abb. 1-2-3-4).
	E	Desmontar los cajones porta objetos-documentos "100" y soltar los tornillos "102" de abajo que fijan el tablero de instrumentos (ver fig. 1-2-3-4).

3	I	Smontare la copertura altoparlante lato passeggero "101" (vedi fig. 1-2-3-4).
	GB	Remove the speaker cover on the passenger side "101" (see fig. 1-2-3-4).
	F	Démonter la couverture haut-parleur côté passager "101" (voir fig. 1-2-3-4).
	D	Lautsprecherabdeckung auf der Beifahrerseite "101" ausbauen (siehe Abb. 1-2-3-4).
	E	Desmontar la cobertura altavoz lado pasajero "101" (ver fig. 1-2-3-4).

4	I	Svitare completamente tutte le viti "102" di fissaggio plancia per poter accedere comodamente al blocco riscaldatore (vedi fig. 2).
	GB	Completely remove all the screws "102" holding the panel in place to gain access to the heating unit (see fig. 2).
	F	Dévisser complètement toutes les vis "102" de fixation planche pour pouvoir accéder facilement au bloc réchauffeur (voir fig. 2).
	D	Alle Befestigungsschrauben "102" des Armaturenbretts vollständig abschrauben, um bequem an den Heizblock zu gelangen (siehe Abb. 2).
	E	Soltar completamente todos los tornillos "102" de sujeción tablero de instrumentos para poder acceder cómodamente al bloque calentamiento (ver fig. 2).



- | | | |
|----------|-----------|--|
| 5 | I | Asportare la parete inferiore "103" del vano predisposto per l'alloggiamento della batteria evaporatrice nel blocco riscaldatore, seguendo il profilo indicato (vedi fig. 5-6). |
| | GB | Remove the lower wall "103" of the evaporator battery compartment in the heater unit, following the profile indicated (see fig. 5-6). |
| | F | Éliminer la paroi inférieure "103" du compartiment prédisposé pour le logement de la batterie d'évaporation dans le bloc réchauffeur, en suivant le profil indiqué (voir fig. 5-6). |
| | D | Die untere Wand "103" des Einsatzes für die Verdampferbatterie im Heizblock abnehmen, dabei das angegebene Profil befolgen (siehe Abb. 5-6). |
| | E | Quitar la pared inferior "103" del alojamiento predisuesto para la batería evaporadora en el bloque calentador, siguiendo el perfil indicado (ver fig. 5-6). |



- 6** **I** Inserire la batteria evaporatrice "A" nel vano predisposto (vedi fig. 7-8).
- GB** Insert the evaporator battery "A" in the appropriate compartment (see fig. 7-8).
- F** Insérer la batterie d'évaporation "A" dans le compartiment prédisposé (voir fig. 7-8).
- D** Die Verdampferbatterie "A" in den vorbereiteten Einsatz einsetzen (siehe Abb. 7-8).
- E** Introducir la batería evaporadora "A" en el alojamiento predisposto (ver fig. 7-8).

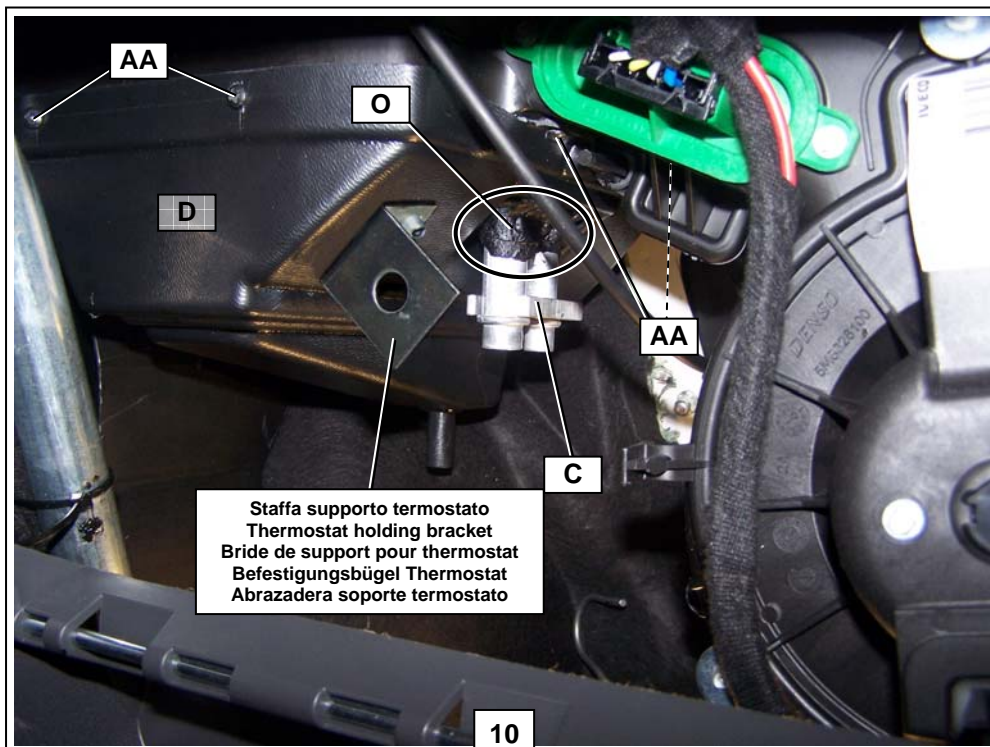


7	I	Sigillare adeguatamente tutto il perimetro della vaschetta scarico condensa fornita "D" (vedi fig. 9). Si propone l'utilizzo di sigillante tipo "Würth cod. 0890 170 3".
	GB	Seal adequately all the perimeter of the supplied condensate draining container "D" (see fig. 9). You may use a sealer such as "Würth cod. 0890 170 3".
	F	Sceller soigneusement tout le périmètre du bac d'évacuation de la condensation fournie "D" (voir fig. 9). On recommande l'utilisation de produit type "Würth cod. 0890 170 3".
	D	Den ganzen Außenrand der mitgelieferten Kondenswasserabflusswanne "D" angemessen versiegeln, wie in Abb. 9 angegeben. Man sollte den Siegellack "Würth cod. 0890 170 3" benutzen.
	E	Cerrar hermeticamente todo el perímetro del deposito de desague "D" (ver fig. 9). Se recomienda utilizar un producto de sellado tipo "Würth cod. 0890 170 3".



8	I	Vista della vaschetta "D" prima del montaggio, con indicati i punti in cui inserire le viti autofilettanti (vedi fig. 9).
	GB	View of the container "D" before fitting, showing the points in which to insert the self-threading screws (see fig. 9).
	F	Vue du bac "D" avant le montage, avec les points indiqués sur lesquels insérer les vis autotaraudeuses (voir fig. 9).
	D	Ansicht der Wanne "D" vor dem Einbau mit Angabe der Punkte, an denen die selbstschneidenden Schrauben eingesetzt werden (siehe Abb. 9).
	E	Vista del deposito "D" antes del montaje, con indicados los puntos donde introducir los tornillos autorroscantes (ver fig. 9).

- | | | |
|----------|-----------|---|
| 9 | I | Montare la vaschetta fornita "D" fissandola con 7 viti autofilettanti "AA" (vedi fig. 10). Inserire le viti nei punti indicati in fig. 9 evitando interferenze con lo sportello aria. |
| | GB | Assemble the tank provided "D" and fix it with 7 self-tapping "AA" (see fig. 10). Insert the screws in the points shown on fig. 9 avoiding contact with air door. |
| | F | Monter le petit bac fourni "D" en la fixant avec 7 vis autotaraudeuses "AA" (voir fig. 10). Insérer les vis dans les points indiqués à la fig. 9 en évitant des interférences avec le volet air. |
| | D | Den mitgelieferten Wasserkasten "D" montieren und mit 7 selbstschneidenden Schrauben "AA" fixieren (siehe Abb. 10). Die Schrauben müssen in den in Abb. 9 angegebenen Punkten eingeführt werden, wobei Kontakt mit der Luftklappe zu vermeiden ist. |
| | E | Montar el depósito suministrado "D" fijándolo con 7 tornillos autorroscantes "AA" (ver fig. 10). Introducir los tornillos en los puntos indicados en la fig. 9 sin que haya interferencias con la puerta de aire. |



- | | | |
|-----------|-----------|--|
| 10 | I | Sigillare accuratamente, con nastro anticondensa "O", la zona di fuoriuscita dei tubi dalla vaschetta scarico acqua di condensa (vedi fig. 10). |
| | GB | Seal accurately with anticondensate tape "O" the outlet area of the hoses of the condensate draining container (see fig. 10). |
| | F | Sceller soigneusement avec bande contre la condensation "O" à la zone de sortie des tubes des bacs d'évacuation de l'eau de condensation (voir fig. 10). |
| | D | Den Bereich, an dem die Leitungen der Kondenswasserabflusswanne austreten, sorgfältig mit Anti-Kondenswasser Band "O" versiegeln (siehe Abb. 10). |
| | E | Cerrar hermeticamente con la cinta anticondensación "O", la salida de los tubos del deposito de desague (ver fig. 10). |
| 11 | I | Inserire la staffa "C" (fissaggio valvola di espansione) sui tubi della batteria evaporatrice (vedi fig. 10). |
| | GB | Insert the bracket "C" (expansion valve fastening) on the evaporator pipes (see fig. 10). |
| | F | Insérer la bride "C" (fixation valve d'expansion) sur les tubes de la batterie d'évaporation (voir fig. 10). |
| | D | Den Bügel "C" (zur Befestigung des Expansionsventils) auf die Leitungen der Verdunsterbatterie setzen (siehe Abb. 10). |
| | E | Introduzca el estribo "C" (fijación de la válvula de expansión) en los tubos de la batería evaporadora (ver fig. 10). |

12

I

Inserire gli anelli O.R. “E-F” sui tubi della batteria evaporatrice e montare la valvola di espansione “B” fissandola con 2 viti “CC” (vedi fig. 11).

GB

Slide the O.R. rings “E-F” onto the evaporator pipes and fit the expansion valve “B” fastening it in place with 2 screws “CC” (see fig. 11).

F

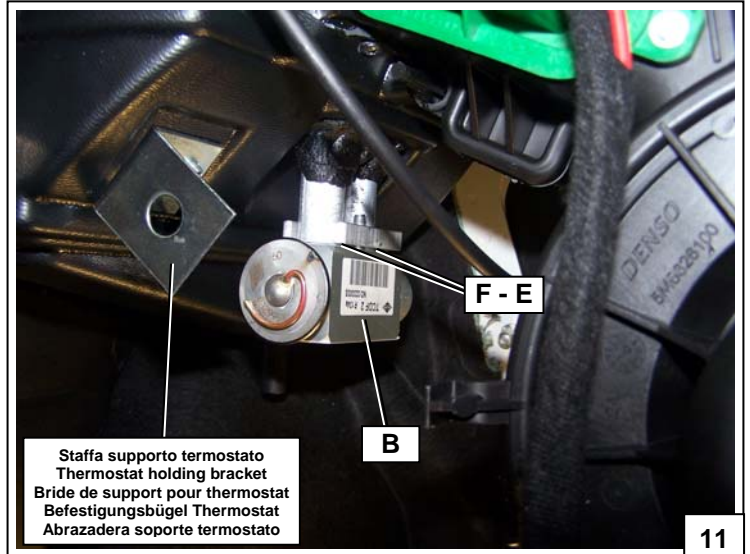
Introduire les anneaux O.R. “E-F” sur les tubes de la batterie d'évaporation et monter la valve d'expansion “B” en la fixant avec 2 vis “CC” (voir fig. 11).

D

Die O.R.-Ringe “E-F” auf die Leitungen der Verdampferbatterie setzen und das Expansionsventil “B” mit 2 Schrauben “CC” befestigen (siehe Abb. 11).

E

Introduzca las anillas O.R. “E-F” en los tubos de la batería evaporadora y monte la válvula de expansión “B” fijándola con 2 tornillos “CC” (ver fig. 11).



13

I

Operando dall'esterno, eseguire 3 fori sulla flangia originale secondo le indicazioni (vedi fig. 12 - 13), inserire i gommini “P” (forniti con il set di montaggio) nei fori Ø37 e il gommino “L” nel foro Ø25 quindi introdurre i tubi refrigerante.

GB

Operating from the outside, make 3 holes in the original flange following the indications (see fig. 12 - 13), insert the rubbers “P” (supplied with the assembly kit) in the Ø37 holes and the rubber “L” in the Ø25 hole, then introduce the cooling tubes.

F

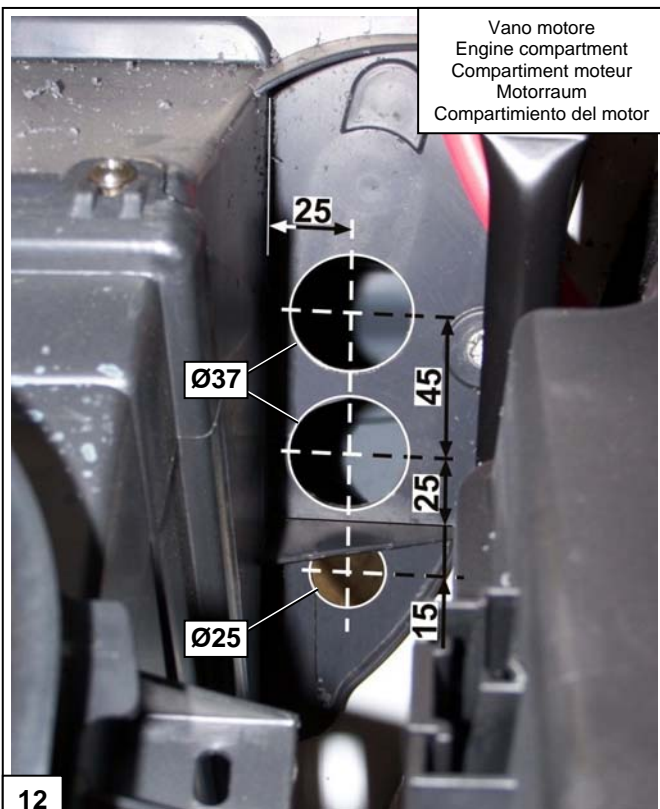
En procédant de l'extérieur, exécuter 3 trous sur la bride originale selon les indications (voir fig. 12 - 13), insérer les capuchons “P” (fournis avec le set de montage) dans les trous Ø37 et le capuchon “L” dans le trou Ø25 puis introduire les tubes réfrigérant.

D

Von außen 3 Bohrungen am Originalflansch nach den Angaben herstellen (siehe Abb. 12 - 13), Gummistücke “P” (im Montageset enthalten) in die Löcher Ø37 und Gummistück “L” in das Loch Ø25 einsetzen, dann die Kühlmittelleitungen einführen.

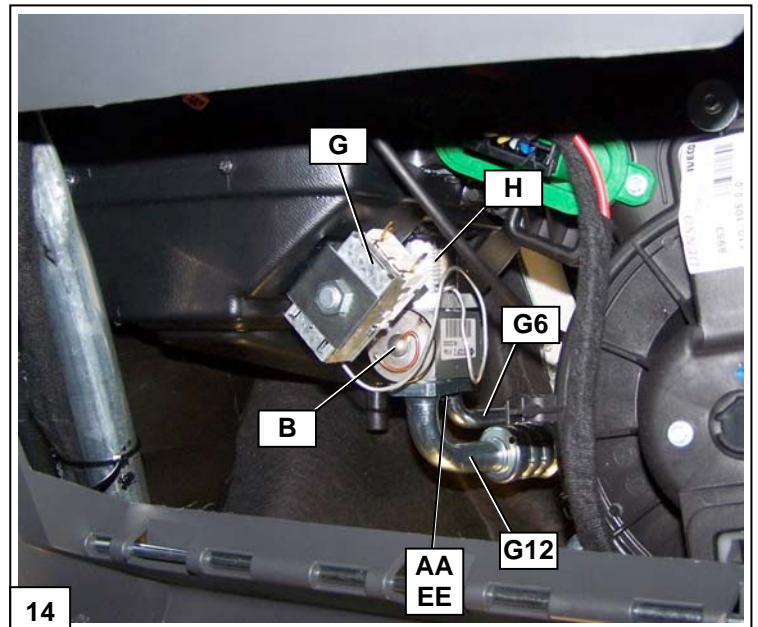
E

Actuando del exterior, ejecutar 3 agujeros en la brida original según las indicaciones (ver fig. 12 - 13), introducir las gomas “P” (suministradas con el conjunto de montaje) en los agujeros Ø37 y la goma “L” en el agujero Ø25 luego introducir los tubos refrigerante.



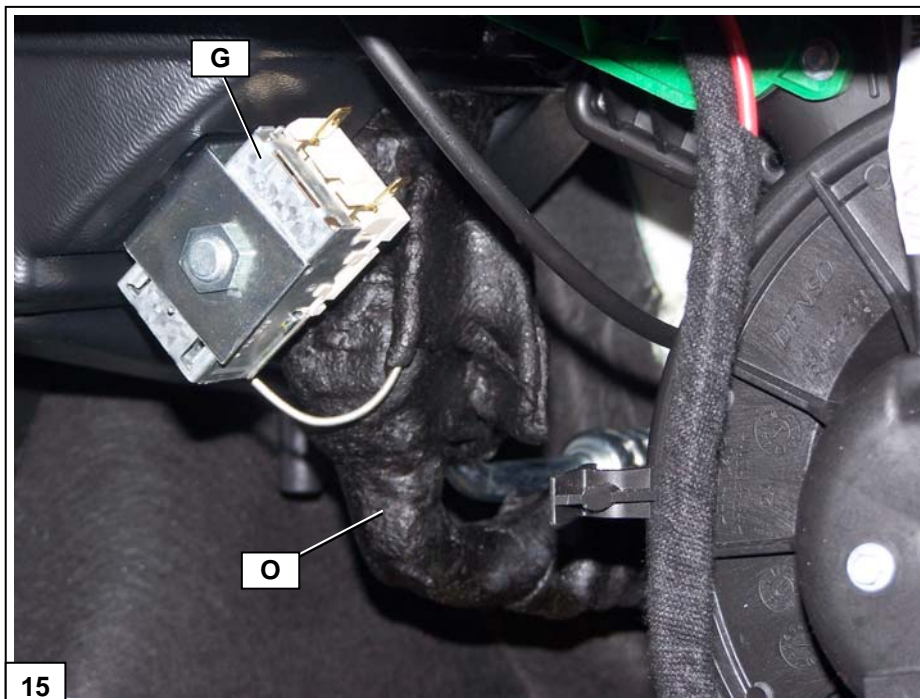
14	I	Collegare i tubi refrigerante G6 e G12 alla valvola di espansione fissandoli mediante la staffetta integrata nel raccordo G12 e 1 vite "AA" e 1 rondella "EE" (fornite nel set di montaggio) (vedi fig. 14).
	GB	Connect the cooling pipes G6 and G12 to the expansion valve, fastening them in place using the bracket incorporated into fitting G12 and 1 screw "AA" and 1 washer "EE" (supplied in the assembly kit) (see fig. 14).
	F	Raccorder les tubes réfrigérant G6 et G12 à la valve d'expansion en les fixant au moyen de la petite bride intégrée dans le raccord G12 et 1 vis "AA" et 1 rondelle "EE" (fournies dans le kit de montage) (voir fig. 14).
	D	Die Kühlmittleitungen G6 und G12 an das Expansionsventil anschließen und anhand des integrierten Bügels mit 1 Schraube "AA" und 1 Unterlegscheibe "EE" (im Montageset enthalten) am Verbindungsstück G12 befestigen (siehe Abb. 14).
	E	Conecte los tubos refrigerantes G6 y G12 a la válvula de expansión y fijela mediante el gancho integrado en el empalme del tubo G12, 1 tornillo "AA" y 1 arandela de ajuste "EE" (suministrados con el conjunto de montaje) (observe fig. 14).

15	I	Montare il termostato "G" sulla staffa già fissata alla vaschetta scarico acqua di condensa (vedi fig. 14).
	GB	Assemble the thermostat "G" on the bracket already anchored to the water drain basin (see fig. 14).
	F	Monter le thermostat "G", sur la bride déjà fixée au petit bac de vidange eau de condensation (voir fig. 14).
	D	Den Thermostat "G" auf dem Bügel montieren, der schon an der Kondenswasserabflußwanne befestigt ist (siehe Abb. 14).
	E	Montar el termostato "G", en el estribo ya fijado al depósito de descarga de agua de condensación (ver fig. 14).



16	I	Ancorare la parte terminale del bulbo termostato, per mezzo della molletta fornita "H", al tubo di aspirazione della batteria evaporatrice (vedi fig. 14).
	GB	Fix the end of thermostat bulb to evaporator suction hose, by means of the "H" spring clip (see fig. 14).
	F	Ancrer la partie terminale du bulbe thermostat, au moyen du ressort fournie "H", au tuyau d'aspiration de la batterie d'évaporation (voir fig. 14).
	D	Den Abschlußteil der Thermostatkugel mit der Befestigungsklemme "H" am Ansaugrohr der Verdampferbatterie verankern (siehe Abb. 14).
	E	Anclar la parte terminal del bulbo termostato mediante el muelle suministrado "H", al tubo de aspiración de la batería evaporadora (ver fig. 14).

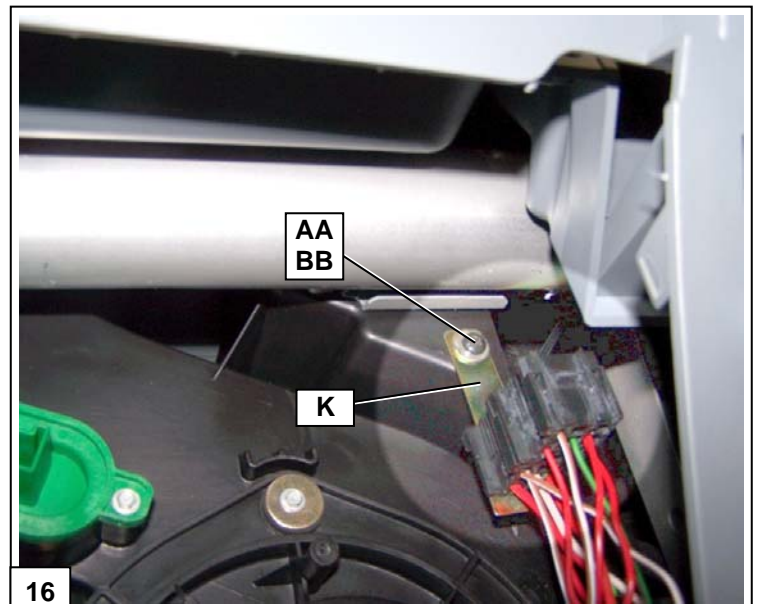
- 17** **I** **Rivestire accuratamente** con il nastro anticondensa fornito “O” i tubi in uscita dalla vaschetta, la valvola di espansione, il bulbo del termostato e il tubo di aspirazione G12 (**vedi fig. 15**).
- GB** Use the anti-condensation tape supplied “O” to **carefully cover** the pipes leaving the tray, the expansion valve, the thermostat bulb and the suction pipe G12 (**see fig. 15**).
- F** **Revêtir soigneusement** avec le ruban anti-condensation fourni “O” les tubes en sortie du bac, la valve d’expansion, le bulbe du thermostat et le tube d’aspiration G12 (**voir fig. 15**).
- D** Die Ausgangsleitungen aus der Wanne, das Expansionsventil, die Thermostatknolle und das Absaugrohr G12 **sorgfältig** mit dem mitgelieferten Kondensschutzband “O” **ummanteln** (**siehe Abb. 15**).
- E** **Revista con cuidado** con la cinta anticondensación suministrada “O” los tubos que salen de la cubeta, la válvula de expansión, el bulbo del termostato y el tubo de aspiración G12 (**ver fig. 15**).



- 18** **I** Inserire il tubo scarico acqua di condensa “M” sul raccordo di uscita della vaschetta “D”. Fissarlo mediante una fascetta a strappo “N” fornita.
Inserire l’estremità libera del tubo “M” attraverso il gommino “L” nel foro Ø25 in precedenza eseguito (**vedi fig. 12 - 13**).
Verificare che il tubo scenda direttamente verso il basso e che non si formino curve o strozzature che impedirebbero la fuoriuscita dell’acqua.
- GB** Insert the condensed water drain tube “M” on the tank outflow connection “D”. Fix it using one strip off band “N” provided.
Insert the tube free end “M” through the pipe rubber block “L” in the Ø25 hole previously drilled (**see fig. 12 - 13**).
Check that the tube directly drops downwards without bending or making turns that could prevent water outflow.
- F** Insérer le tube de vidange eau de condensation “M” sur le raccord de sortie du bac “D”. Le fixer au moyen d’un collier “N” fourni.
Insérer l’extrémité libre du tube “M” à travers le caoutchouc “L” dans le trou Ø25 exécuté auparavant (**voir fig. 12 - 13**).
Vérifier que le tube descende directement vers le bas et que aucune courbe ou rétrécissement ne se produise qui empêcherait la sortie de l’eau.
- D** Das Kondenswasserabflußrohr “M” in das Ausgangsstück des Kastens “D” einführen. Zum Befestigen die mitgelieferte Zugklemme “N” verwenden.
Das freie Ende des Rohrs “M” durch das Rohrdurchlaßgummi “L” in die vorher angefertigte Bohrung Ø25 einführen (**siehe Abb. 12 - 13**).
Prüfen, daß das Rohr direkt nach unten führt und keine Knicke oder Drosselstellen den Wasserablauf verhindern.
- E** Introducir el tubo de descarga de agua de condensación “M” en la unión de salida del depósito “D”. Fijarlo con una abrazadera “N” suministrada.
Introducir el extremo libre del tubo “M” a través de la goma “L” en el agujero Ø25 realizado anteriormente (**ver fig. 12 - 13**).
Controlar que el tubo vaya directamente hacia abajo y que no se creen curvas u obturaciones que impidan la salida del agua.

- 19**
- | | |
|-----------|--|
| I | Montare il cablaggio fornito "J", sul blocco evaporatore / riscaldatore, seguendo le istruzioni indicate e lo schema elettrico. |
| GB | Assemble the wiring provided "J", on the evaporator / heater assembly, following the instructions given and the electric diagram. |
| F | Monter le câblage fourni "J", sur le bloc évaporateur / réchauffeur, en suivant les instructions indiquées et le schéma électrique. |
| D | Die Anschlußverkabelung "J" auf dem Verdampfer / Heizungsblock montieren, dabei den angegebenen Anweisungen und dem Elektroplan folgen. |
| E | Montar el cableado suministrado "J", en el bloque evaporador / calefactor, siguiendo las instrucciones indicadas y el esquema eléctrico. |

- 20**
- | | |
|-----------|---|
| I | Montare la staffetta porta relè "K" fissandola mediante 1 vite autofilettante "AA" e 1 rondella "BB" (vedi fig. 16). |
| GB | Mount the relay post "K" fastening it in place using 1 self-threading screw "AA" and 1 washer "BB" (see fig. 16). |
| F | Monter la petite bride porte relais "K" en la fixant au moyen 1 vis auto-taraud "AA" et 1 rondelle "BB" (voir fig. 16). |
| D | Den Relaishaltebügel "K" einbauen und mit 1 selbstschneidenden Schraube "AA" und 1 Unterlegscheibe "BB" befestigen (siehe Abb. 16). |
| E | Montar la brida porta relé "K" fijándola por medio de 1 tornillo autorroscante "AA" y 1 arandela "BB" (ver fig. 16). |



- 21**
- | | |
|-----------|--|
| I | Inserire i 2 relè "15-20" (vedi schema elettrico) del cablaggio "J" fornito, sulla staffetta "K" appena montata. |
| GB | Insert the 2 relays "15-20" (see electric diagram) of the wiring "J" supplied, on the newly mounted post "K". |
| F | Insérer les 2 relais "15-20" (voir schéma électrique) du câblage "J" fourni, sur la petite bride "K" dès qu'elle est montée. |
| D | Die 2 Relais "15-20" (siehe Schaltplan) der mitgelieferten Verkabelung "J" an dem soeben montierten Bügel "K" einsetzen. |
| E | Introducir los 2 relés "15-20" (ver esquema eléctrico) del cableo "J" suministrado, en la brida "K" recién montada. |

22

I

Intestare l'estremità libera ✕ del filo rosso proveniente dalla giunzione ☒ con il filo rosso del connettore originale "23" (vedi fig. 17 e schema elettrico).

GB

Butt the free end ✕ of the red wire from the joint ☒ with the red wire of the original connector "23" (see fig. 17 and electric diagram).

F

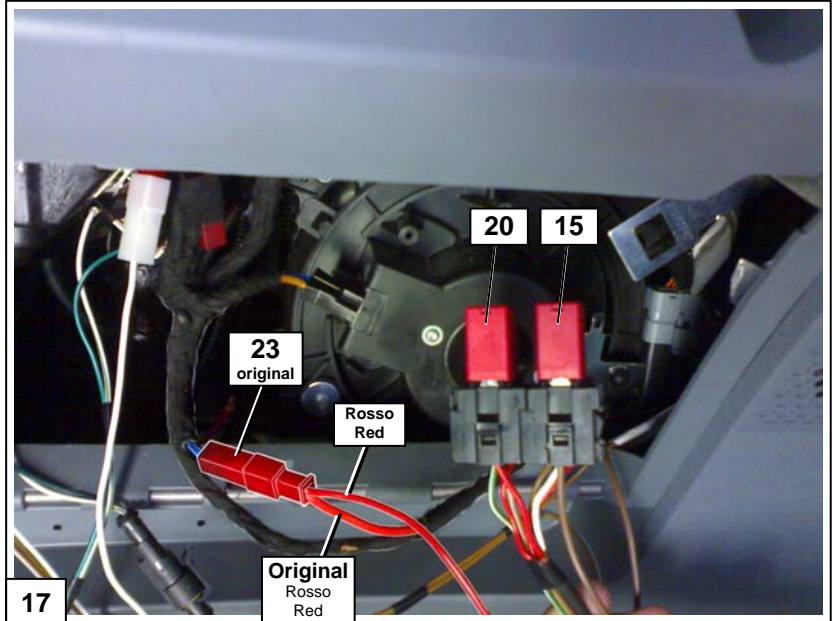
Abouter l'extrémité libre ✕ du fil rouge provenant de la jonction ☒ au fil rouge du connecteur original "23" (voir fig. 17 et schéma électrique).

D

Das freie Ende ✕ des roten Drahts vom Kabelanschluß ☒ mit dem roten Draht vom Originalverbinder "23" abschließen (siehe Abb. 17 und Schaltplan).

E

Introducir la extremidad libre ✕ del hilo rojo proveniente de la unión ☒ con el hilo rojo del conector original "23" (ver fig. 17 y esquema eléctrico).



23

I

Collegare il filo bianco proveniente dalla posizione n° 87 del relay "15" al connettore originale resistenza elettroventola evaporatore (vedi "17, 21" schema elettrico). Collegare elettricamente il termostato (vedi "11" schema elettrico).

GB

Connect the white wire coming from position n. 87 of the relay "15" to the original connector of the evaporator fan resistor (see "17, 21" of the wiring diagram). Electrically connect the thermostat (see "11" of electric diagram).

F

Raccorder le fil blanc provenant de la position n° 87 du relais "15" au connecteur d'origine résistance ventilateur électrique évaporateur (voir "17, 21" schéma électrique). Raccorder électriquement le thermostat (voir "11" schéma électrique).

D

Den weißen Draht von Position Nr. 87 des Relais "15" am Originalverbinder des Widerstands Elektrolüfter Verdampfer anschließen (siehe "17, 21" Schaltplan). Den Thermostat elektrisch anschließen (siehe "11" Elektroplan).

E

Unir el hilo blanco procedente de la posición n° 87 del relé "15" al conector original resistencia electrorotor evaporador (ver "17, 21" esquema eléctrico). Realizar la conexión eléctrica del termostato (ver "11" esquema eléctrico).

24

I

Togliere ed eliminare uno dei tappi di chiusura predisposizioni, smontare uno o più tasti originali ed estrarre i cablaggi originale e fornito. Intercettare il cavo giallo (+ luci) del cablaggio originale e, mediante un rubacorrente ("5" schema elettrico), collegare il cablaggio fornito al cablaggio originale (vedi schema elettrico).

GB

Remove and eliminate one of the connection closure plugs, remove one or more original buttons and extract the original and supplied wirings. Intercept the yellow wire (+ lights) of the original wiring and, using a joint ("5" electric diagram), connect the wiring supplied to the original wiring (see electric diagram).

F

Enlever et éliminer un des bouchons de fermeture prédispositions, démonter un ou plusieurs touches originales et extraire les câblages originale et fourni. Interception le câble jaune (+ feux) du câblage original et, au moyen d'une raccord de deriv auto dénudant ("5" schéma électrique), raccorder le câblage fourni au câblage original (voir schéma électrique).

D

Einen der Verschlussdeckel der Vorbereitungen abnehmen und beseitigen, eine oder mehrere Originaltasten ausbauen und das originale und das mitgelieferte Kabel herausziehen. Das gelbe Kabel (+ Licht) der Originalverkabelung abgreifen und mit einem Spleißverbinder ("5" Schaltplan) die mitgelieferte Verkabelung an das Originalkabel anschließen (siehe Schaltplan).

E

Quitar y eliminar uno de los tapones de cierre predisposiciones, desmontar una o más teclas originales y extraer los cableos originales suministrados. Detectar el cable amarillo (+ luces) del cableo original y, por medio de empalme robacorriente ("5" esquema eléctrico), conectar el cableo suministrado al cableo original (ver esquema eléctrico).

25

I

Collegare il tasto fornito "I" al relativo connettore quindi reinserire tutti i tasti e i tappi nelle loro sedi (**vedi fig. 18 e schema elettrico**).

GB

Connect the button supplied "I" to the relative connector, then reinsert all the buttons and plugs into their positions (**see fig. 18 and electric diagram**).

F

Raccorder la touche fournie "I" au connecteur relatif donc ré-insérer tous les touches et les bouchons dans leur logements (**voir fig. 18 et schéma électrique**).

D

Die mitgelieferte Taste "I" an den dazugehörigen Verbinder anschließen und dann alle Tasten und Abdeckungen wieder an ihren Platz einsetzen (**siehe Abb. 18 und Schaltplan**).

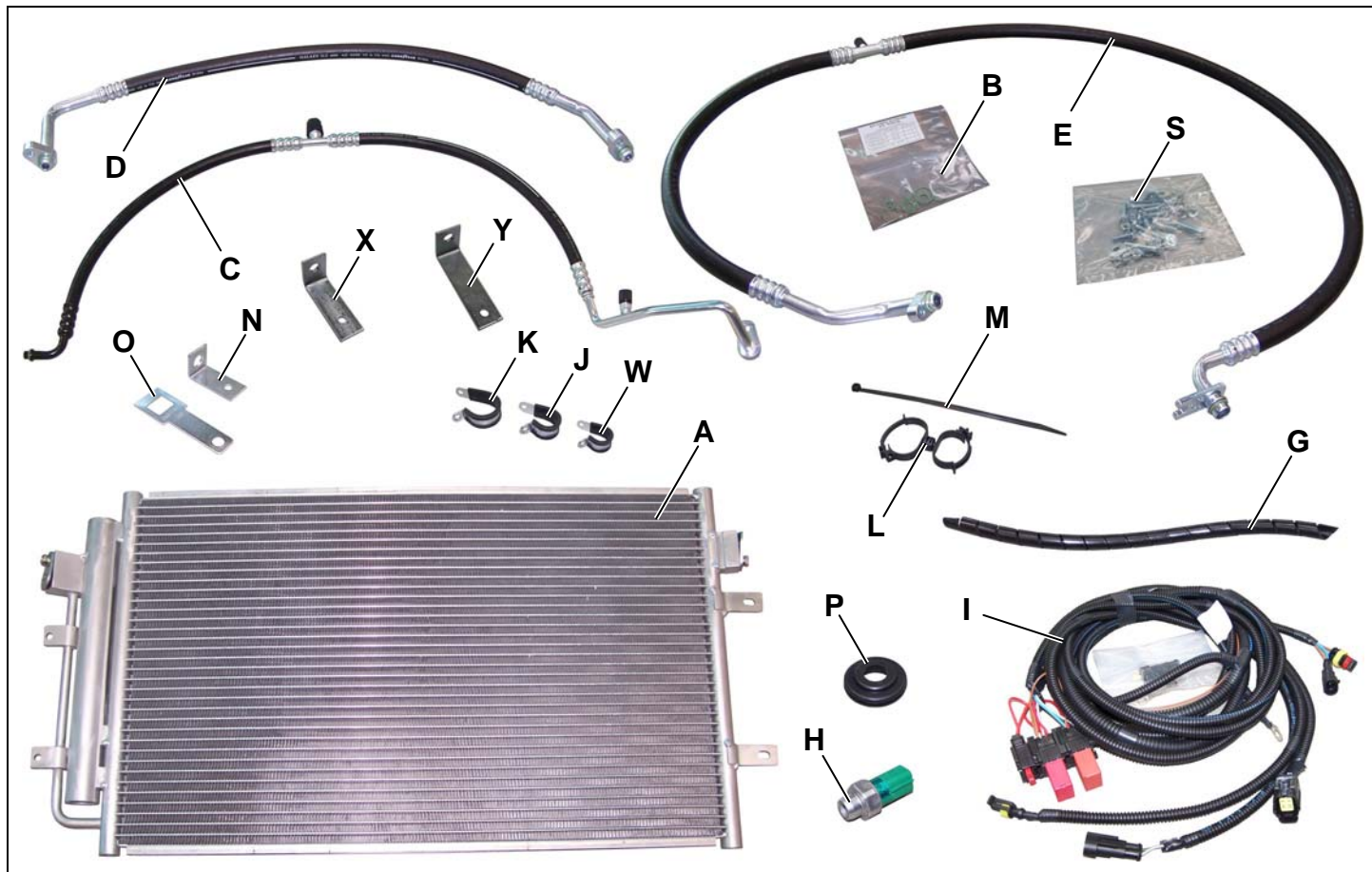
E

Conectar la tecla suministrada "I" al relativo conector luego volver a introducir todas las teclas y los tapones en sus alojamientos (**ver fig. 18 y esquema eléctrico**).



18

COMPONENTI FORNITI CON IL CONDENSATORE COD. 30301243 E IL SET DI MONTAGGIO COD. 60600830
 COMPONENTS SUPPLIED WITH CONDENSER COD. 30301243 AND ASSEMBLY SET COD. 60600830
 COMPOSANTS FOURNIS AVEC LE CONDENSEUR RÉF. 30301243 ET LE GROUPE DE MONTAGE RÉF. 60600830
 MIT DEM KONDENSATOR KODE 30301243 UND MONTAGEKIT KODE 60600830 GELIEFERTE BESTANDTEILE
 COMPONENTES SUMINISTRADOS CON EL CONDENSADOR COD. 30301243 Y EL SET DE MONTAJE COD. 60600830



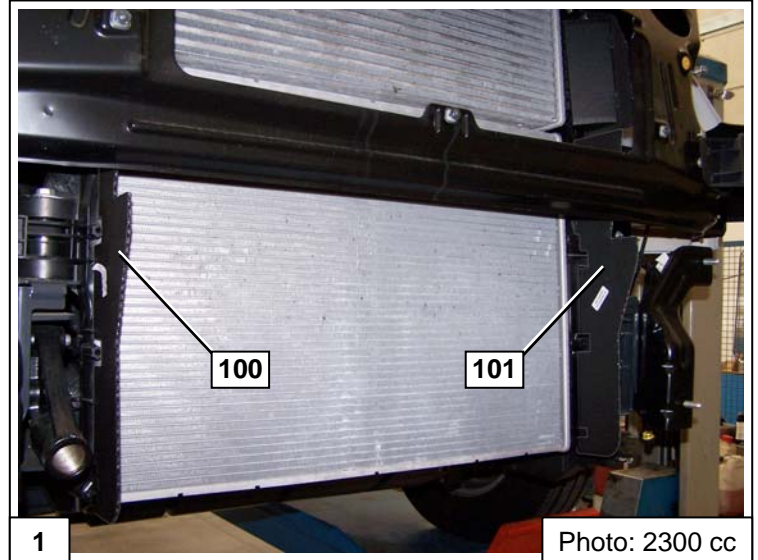
CODICE CODE KODE CODIGO	Q.TA Q.TY Q.TÈ M.GE C.DAD	RIF. REF. RÉF. BEZ. REF.	DESCRIZIONE DESCRIPTION NOMENCLATURE BEZEICHUNG DENOMINACION
----------------------------------	---------------------------------------	--------------------------------------	--

30310216	1	A	Condensatore completo / Complete condenser / Condenseur complet / Kompletter Kondensator / Condensador completo
70701126	-	B	Kit O.Ring standard per raccordi / Kit O.Ring standard for connection / Kit O.Ring standard pour raccords / Kit O-Ringe Standard für Anschlüsse / Kit O.Ring estándar para conexiones
606401570	1	C	Tubo G6 (5/16") da filtro deidratore ad evaporatore / G6 hose (5/16") from receiver drier to evaporator / Tube G6 (5/16") du filtre déshydrateur à l'évaporateur / Schlauchleitung G6 (5/16") vom Dehydrationsfilter zum Verdunster / Tubo G6 (5/16") del filtro deshidratante al vaporizador
606401550	1	D	Tubo G10 (1/2") da compressore a condensatore / G10 hose (1/2") from compressor to condenser / Tube G10 (1/2") du compresseur au condenseur / Schlauch G10 (1/2") vom Kompressor zum Kondensator / Tubo G10 (1/2") del compresor al condensador
606401571	1	E	Tubo G12 (5/8") da evaporatore a compressore / G12 (5/8") hose from evaporator to compressor / Tube G12 (5/8") de l'évaporateur au compresseur / Schlauch G12 (5/8") vom Verdampfer zum Kompressor / Tubo G12 (5/8") de evaporador a compresor
60664057	40 cm	G	Piattina protezione tubo G12 / G12 hose sheath / Gaine de protection tuyau G12 / Schutzhuelle Schlauch G12 / Funda de protección tubo G12
60656027	1	H	Pressostato Trinary / Trinary pressure switch / Pressostat Trinary / Dreistufendruckschalter / Regulador de presión Trinary

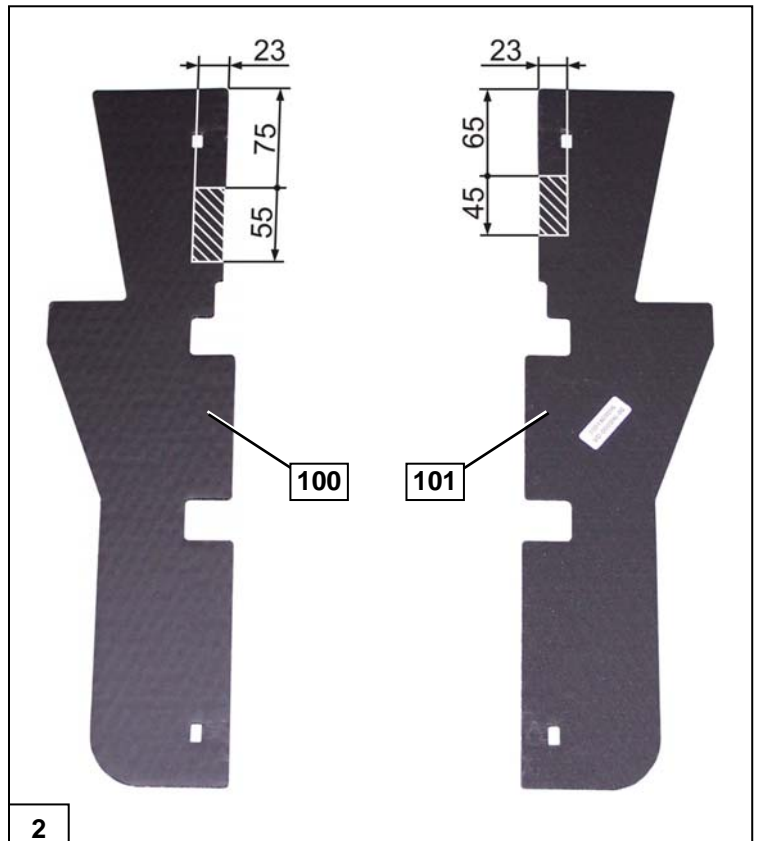
CODICE CODE CODE KODE CODIGO	Q.TA Q.TY Q.TÈ M.GE C.DAD	RIF. REF. RÉF. BEZ. REF.	DESCRIZIONE DESCRIPTION NOMENCLATURE BEZEICHNUNG DENOMINACION
60654305	1	I	Cablaggio collegamento impianto / System installation wiring / Câblage pour branchement installation / Anlageanschlußverkabelung / Cableado conexión a instalación
60666021	1	W	Fascetta fermatubo G6 / G6 hose clamp / Collier tuyau G6 / Schlauchschelle G6 / Abrazadera para tubo G6
60666020	1	J	Fascetta fermatubo G6 / G6 hose clamp / Collier tuyau G6 / Schlauchschelle G6 / Abrazadera para tubo G6
60666038	4	K	Fascetta fermatubo G12 / G12 hose clamp / Collier tuyau G12 / Schlauchschelle G12 / Abrazadera para tubo G12
60666006	1	L	Fascetta in plastica doppia / Double rubber clamp / Double collier en plastique / Doppelplastikklemmring / Abrazadera doble de plástico
6066608868	15	M	Fascetta 4,8x200 mm / 4.8x200 mm clamp / Collier 4,8x200 mm / Klemme 4,8x200 mm / Abrazadera 4,8 x200 mm
514674802	1	N	Staffa fissaggio tubo G6 / G6 hose fastening bracket / Patte de fixation tuyau G6 / Schlauch Befestigungsbügel G6 / Abrazadera de fijación tubo G6
60660113	1	X	Staffa fissaggio tubo G6 / G6 hose fastening bracket / Patte de fixation tuyau G6 / Schlauch Befestigungsbügel G6 / Abrazadera de fijación tubo G6
60660043	2	Y	Staffa fissaggio tubo G12 / G12 hose fastening bracket / Patte de fixation tuyau G12 / Schlauch Befestigungsbügel G12 / Abrazadera de fijación tubo G12
6066088735	1	O	Staffa supporto relay / Relay holding bracket / Bride de support pour relais / Befestigungsbügel Relais / Abrazadera soporte relay
6066682704	2	P	Gommino passatubo Ø25 / Hose through pad Ø25 / Joint caoutchouc passe-tube Ø25 / Gummiring Schlauchdurchlaß Ø25 / Almohadilla pasa manguera Ø25
60664400	-	S	Set viterie / Set of screws / Set de visserie / Schraubenset / Set de tornillos
70720072	2	AA	Vite T.E. M.6x16 / T.E. M.6x16 screw / Vis tête hexagonale M.6x16 / T.E. M.6x16 Schraube / Tornillo T.E. M.6X16
70720074	4	BB	Vite T.E. M.6x20 / T.E. M.6x20 screw / Vis tête hexagonale M.6x20 / T.E. M.6x20 Schraube / Tornillo T.E. M.6x20
70720076	7	CC	Vite T.E. M.6x25 / T.E. M.6x25 screw / Vis tête hexagonale M.6x25 / T.E. M.6x25 Schraube / Tornillo T.E. M.6x25
70728246	13	EE	Rondella ondulata Ø6 / Ø6 waved washer / Rondelle ondulée Ø6 / Gewellte Unterlegscheibe Ø6 / Arandela ondulada Ø6
70728020	5	FF	Rondella piana Ø6,5xØ18xH1,5 / Ø6,5xØ18xH1,5 plain washer / Rondelle platte Ø6,5xØ18xH1,5 / Flache Unterlegscheibe Ø6,5xØ18xH1,5 / Arandela plana Ø6,5xØ18xH1,5
70728456	8	GG	Dado M.6 / M.6 nut / Ecrou M.6 / Mutter M.6 / Tuerca M.6
70724032	4	HH	Vite autofilettante testa esagonale 6x16 / 6x16 hexagonal head self-threading screw / Vis autotaraudeuses tête hexagonale 6x16 / 6x16 Sechskant selbstschneidende Schraube / Tornillo de autoenroscado cabeza hexagonal 6x16

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASSEMBLY INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

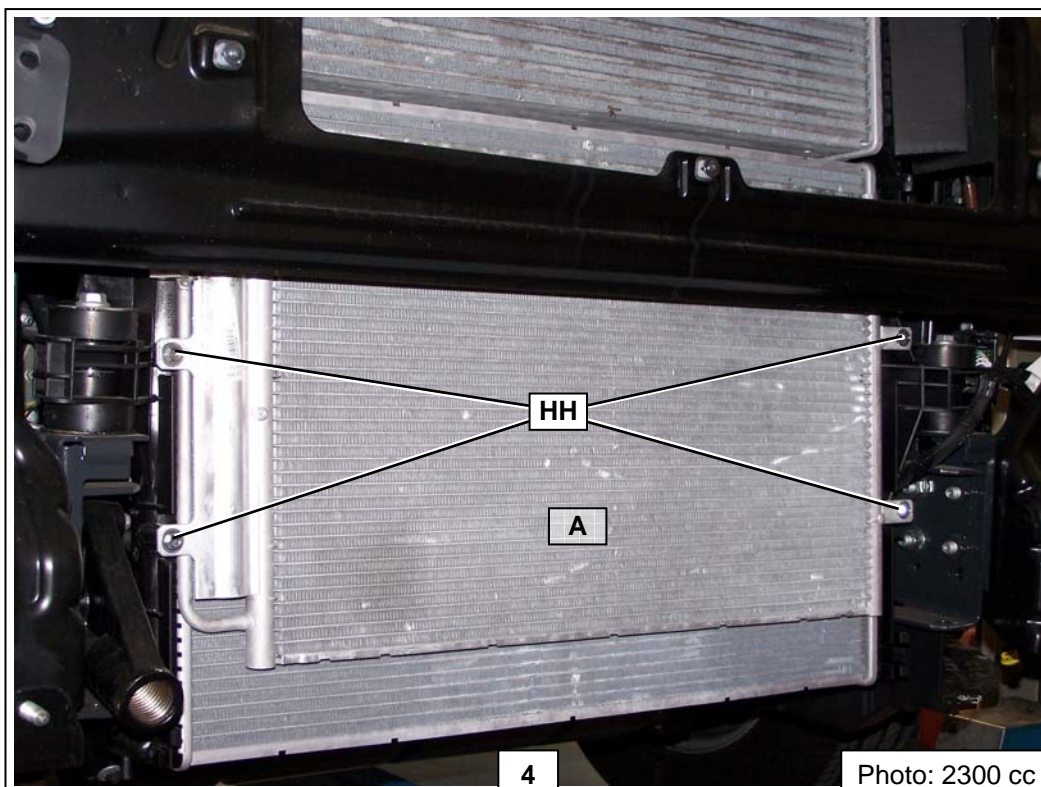
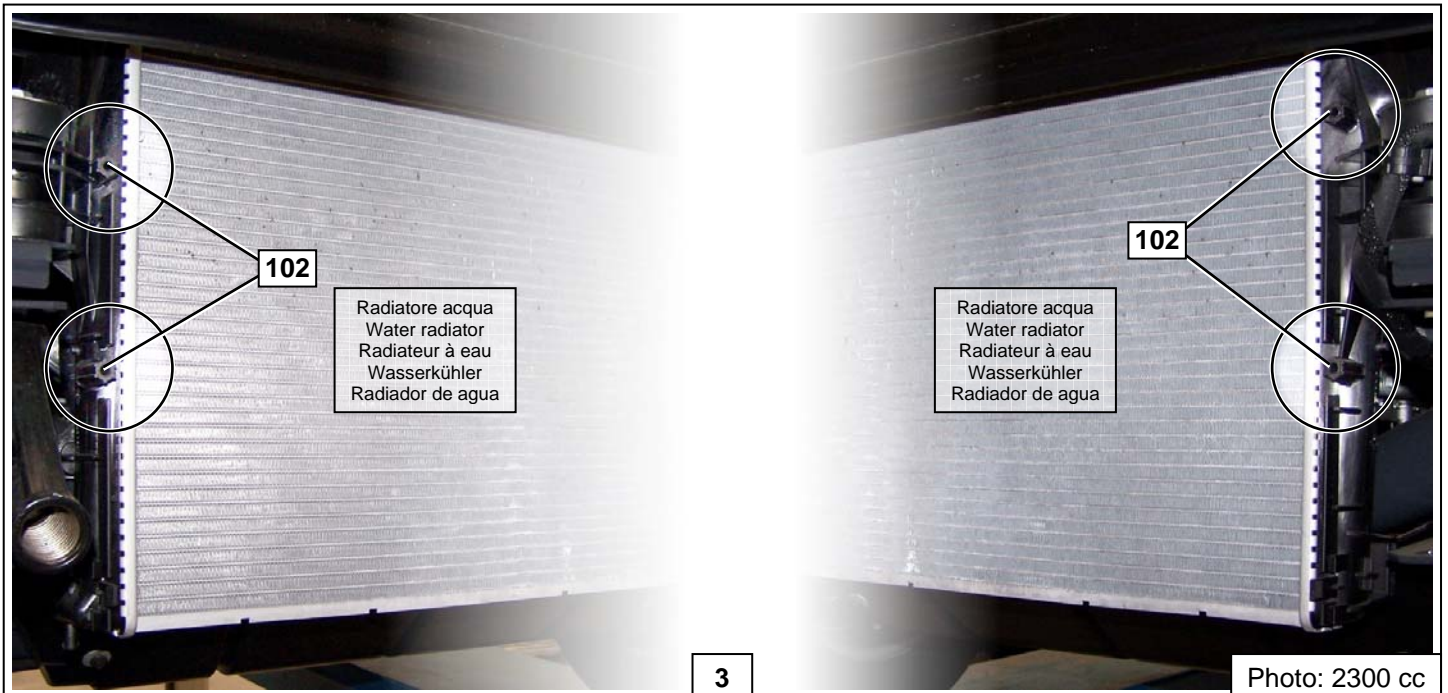
- 1**
- | | |
|----|--|
| I | Smontare i convogliatori aria laterali "100 - 101" (vedi fig. 1). |
| GB | Remove the lateral air conveyors "100 - 101" (see fig. 1). |
| F | Retirez les convoyeurs d'air latérales "100 - 101" (voir la fig. 1). |
| D | Entfernen Sie die seitlichen Lufttransporteure "100 - 101" (siehe Abb. 1). |
| E | Desmontar los deflectores de aire laterales "100 - 101" (ver fig. 1). |



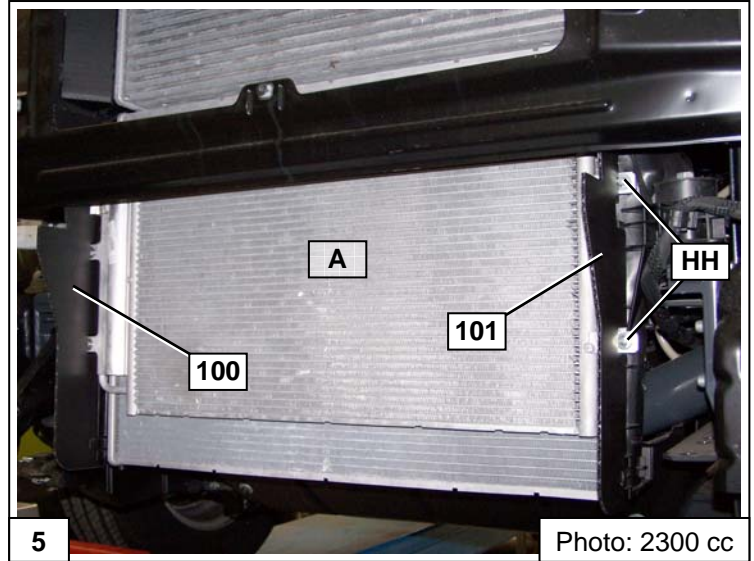
- 2**
- | | |
|----|---|
| I | Modificare i convogliatori aria laterali "100 - 101" tagliando le parti indicate (vedi fig. 2). |
| GB | Modify the lateral air conveyors "100 - 101" cutting the parts indicated (see fig. 2). |
| F | Modifier les convoyeurs d'air latérales "100 - 101": coupe les pièces indiquées (voir la fig. 2). |
| D | Ändern Sie die seitlichen Lufttransporteure "100 - 101" Zuschneiden der Teile angegeben (siehe Abb. 2). |
| E | Modificar los deflectores de aire laterales "100 - 101": cortar las partes indicadas (ver fig. 2). |



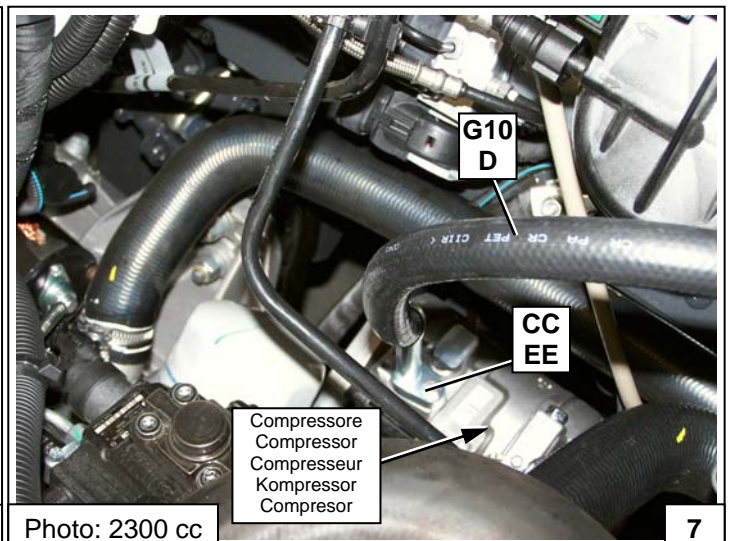
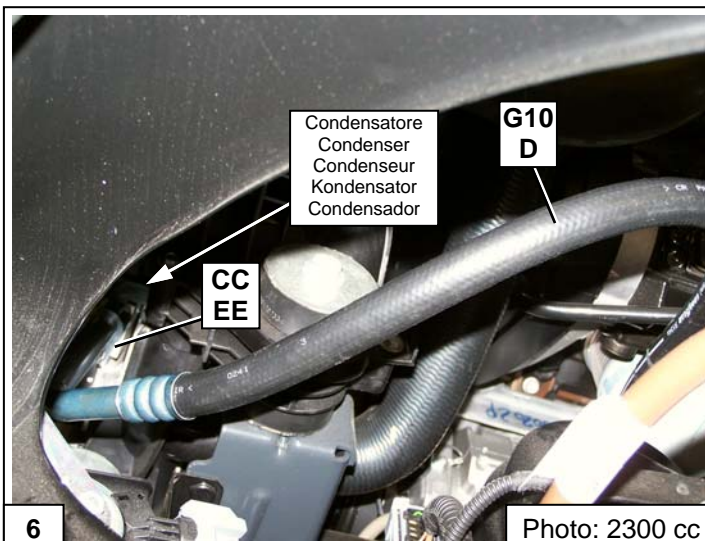
- 3** **I** Fissare il condensatore "A" sul radiatore acqua ai 4 punti "102", utilizzando 4 viti autofilettanti "HH" (vedi fig. 3-4-5).
- GB** Fasten the "A" condenser to the water radiator in the 4 points "102", using 4 self-threading screws "HH" (see fig. 3-4-5).
- F** Fixer le condenseur "A" sur le radiateur à eau aux 4 points "102", en utilisant 4 vis auto-taraudeuses "HH" (voir fig. 3-4-5).
- D** Den Kondensator "A" am Wasserkühler an den 4 Punkten "102" mit 4 selbstschneidenden Schrauben "HH" befestigen (siehe Abb. 3-4-5).
- E** Fijar el condensador "A" al radiador de agua en los 4 puntos "102", utilizando 4 tornillos autoroscados "HH" (véase fig. 3-4-5).



- 4**
- I** Rimontare i convogliatori aria laterali "100 - 101" (vedi fig. 5).
 - GB** Replace the lateral air conveyors "100 - 101" (see fig. 5).
 - F** Remonter les convoyeurs d'air latérales "100 - 101" (voir la fig. 5).
 - D** Ersetzen Sie die seitlichen Lufttransporteure "100 - 101" (siehe Abb. 5).
 - E** Volver a montar los deflectores de aire laterales "100 - 101" (ver fig. 5).

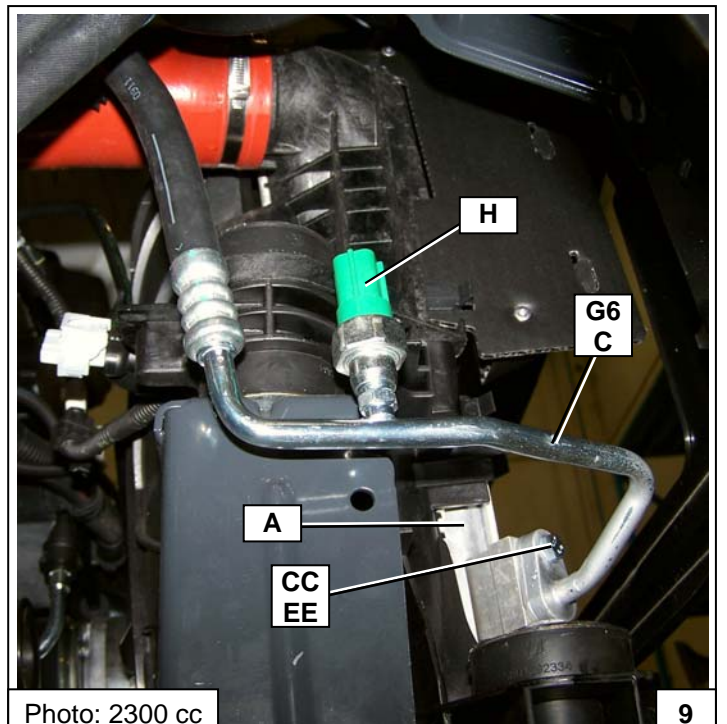
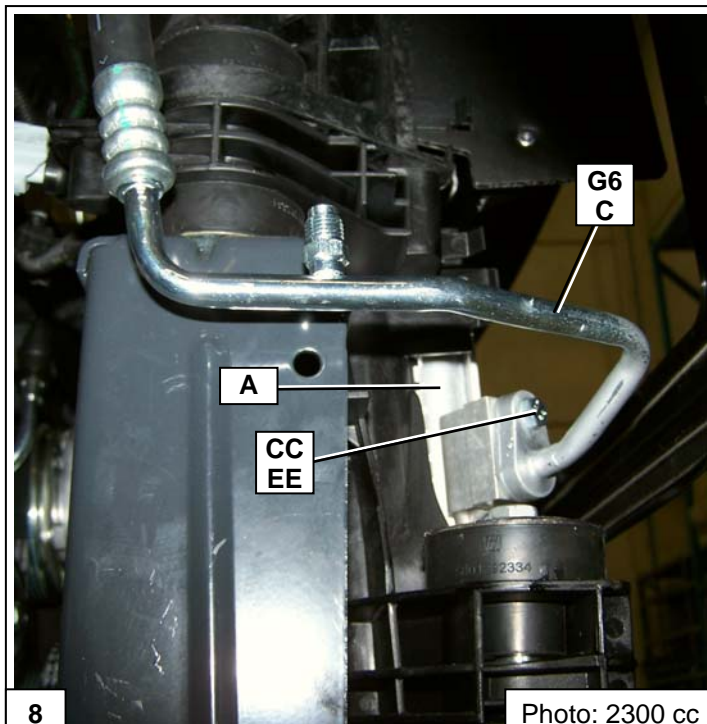


- 5**
- I** Collegare il tubo G10 "D" tra compressore e condensatore utilizzando 2 viti "CC" con 2 rondelle "EE" (vedi fig. 6-7-19).
 - GB** Connect the G10 hose "D" from the compressor to the condenser using 2 screws "CC" with 2 washers "EE" (see fig. 6-7-19).
 - F** Raccorder le tube G10 "D" entre compresseur et condenseur en utilisant 2 vis "CC" avec 2 rondelles "EE" (voir fig. 6-7-19).
 - D** Das Rohr G10 "D" zwischen der Kompressor und dem Kondensator mit 2 Schraube "CC" und 2 Unterlegscheiben "EE" anschließen (siehe Abb. 6-7-19).
 - E** Conectar el tubo G10 "D" entre el compresor y el condensador utilizando 2 tornillos "CC" con 2 arandelas "EE" (véase fig. 6-7-19).



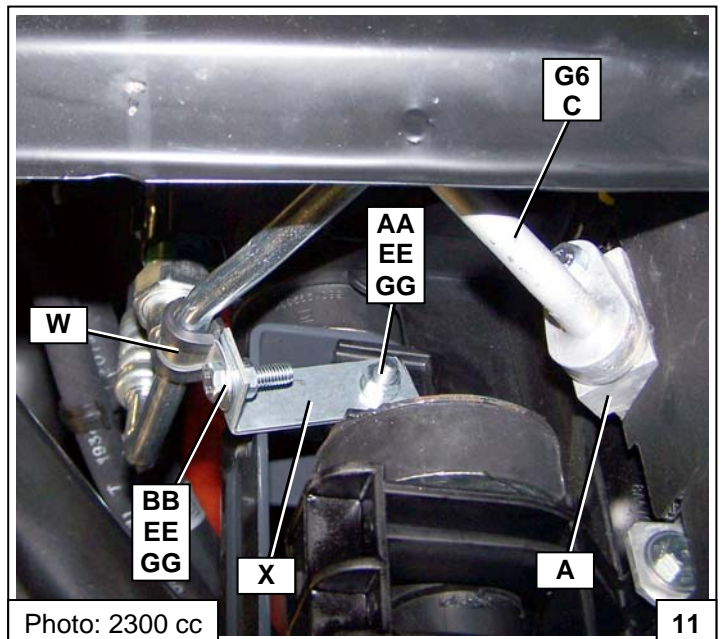
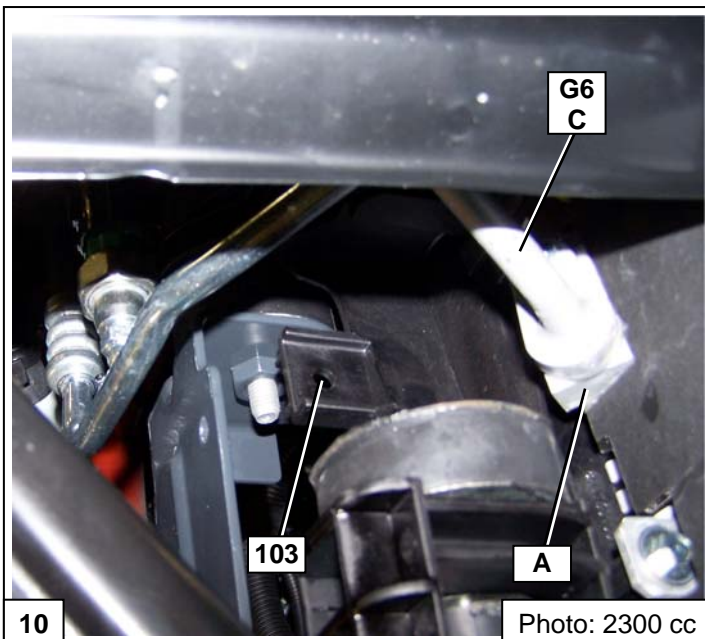
6	I	Collegare l'estremità libera del tubo G6 "C" (già collegato all'evaporatore) all'uscita del filtro (integrato nel condensatore) utilizzando 1 vite " CC " con 1 rondella " EE " (vedi fig. 8-9).
	GB	Connect the free end of the G6 hose "C" (already connected to the evaporator) to the filter outlet (integral with the condenser) using 1 screw " CC " with 1 washer " EE " (see fig. 8-9).
	F	Raccorder l'extrémité libre du tube G6 "C" (déjà raccordé à l'évaporateur) à la sortie du filtre (intégré dans le condenseur) en utilisant 1 vis " CC " avec 1 rondelle " EE " (voir fig. 8-9).
	D	Das freie Ende des Rohrs G6 "C" (schon an den Verdampfer angeschlossen) am Ausgang des Filters (im Kondensator integriert) mit 1 Schraube " CC " und 1 Unterlegscheibe " EE " befestigen (siehe Abb. 8-9).
	E	Conectar el extremo libre del tubo G6 "C" (ya conectado al evaporador) a la salida del filtro (integrado en el condensador) utilizando 1 tornillo " CC " con 1 arandela " EE " (véase fig. 8-9).

7	I	Montare il pressostato " H " sulla predisposizione presente sul tubo G6 "C" (vedi fig. 8-9).
	GB	Fit the pressure switch " H " onto the appropriate position found on the G6 hose "C" (see fig. 8-9).
	F	Monter le pressostat " H " sur la prédisposition présente sur le tube G6 "C" (voir fig. 8-9).
	D	Den Druckwächter " H " an der vorgesehenen Stelle auf dem Rohr G6 "C" anbringen (siehe Abb. 8-9).
	E	Montar el presostato " H " en la preinstalación situada en el tubo G6 "C" (véase fig. 8-9).



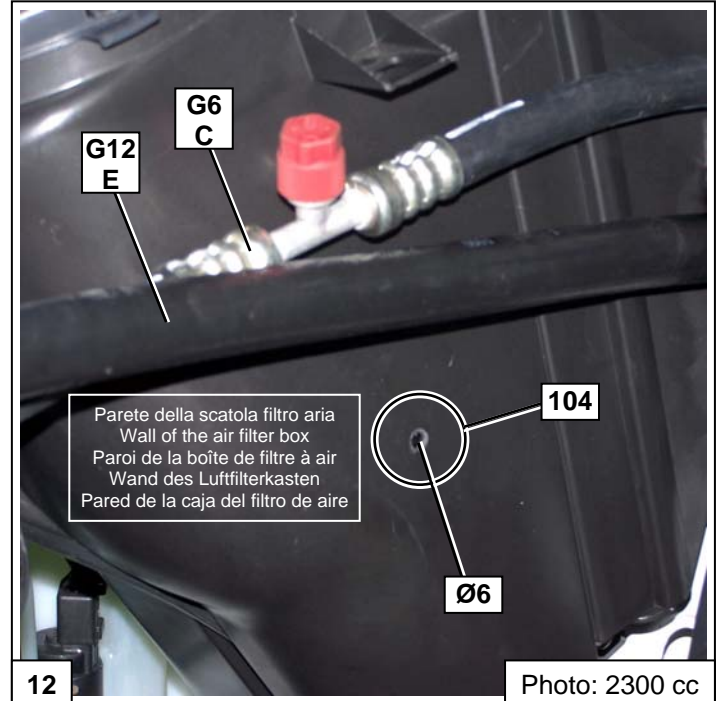
8	I	Fissare la staffetta "X" nel punto "103" mediante 1 vite "AA", 1 rondella "EE" e 1 dado "GG" (vedi fig. 10-11).
	GB	Fasten the bracket "X" to point "103" using 1 screw "AA", 1 washer "EE" and 1 nut "GG" (see fig. 10-11).
	F	Fixer la petite bride "X" dans le point "103" au moyen de 1 vis "AA", 1 rondelle "EE" et 1 écrou "GG" (voir fig. 10-11).
	D	Den Bügel "X" mit 1 Schraube "AA", 1 Unterlegscheibe "EE" und 1 Mutter "GG" an der Stelle "103" befestigen (siehe Abb. 10-11).
	E	Fije el estribo "X" en el punto "103" con 1 tornillo "AA", 1 arandela "EE" y 1 tuerca "GG" (ver fig. 10-11).

9	I	Fissare il tubo G6 "C" alla staffetta "X" mediante 1 fascetta "W", 1 vite "BB", 1 rondella "EE" e 1 dado "GG" (vedi fig. 10-11).
	GB	Fasten the G6 hose "C" to the bracket "X" using 1 clamp "W", 1 screw "BB", 1 washer "EE" and 1 nut "GG" (see fig. 10-11).
	F	Fixer le tube G6 "C" dans la petite bride "X" au moyen 1 collier "W", 1 vis "BB", 1 rondelle "EE" et 1 écrou "GG" (voir fig. 10-11).
	D	Leitung G6 "C" Rohre am Bügel "X" mit 1 Schlauchklemme "W", 1 Schraube "BB", 1 Unterlegscheibe "EE" und 1 Mutter "GG" befestigen (siehe Abb. 10-11).
	E	Fijar el tubo G6 "C" en el estribo "X" por medio de 1 abrazadera "W", 1 tornillo "BB", 1 arandela "EE" y 1 tuerca "GG" (ver fig. 10-11).

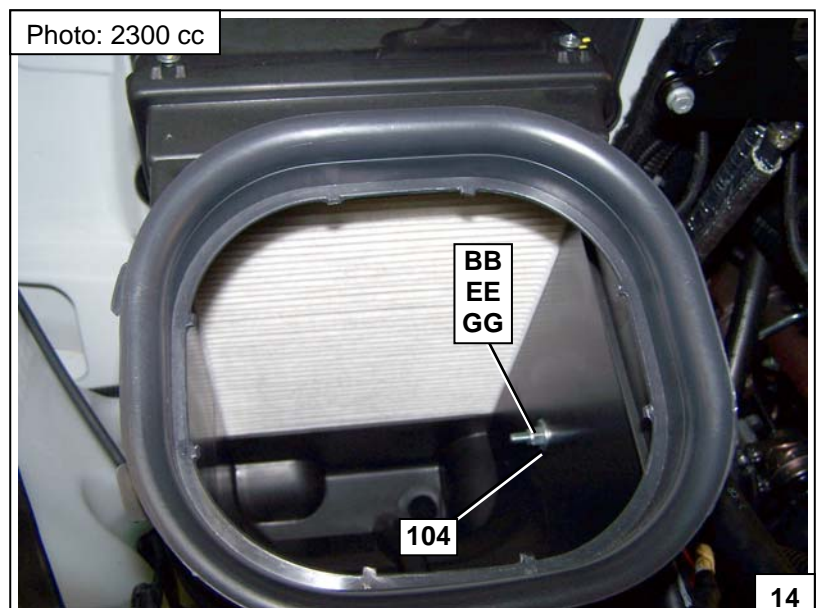
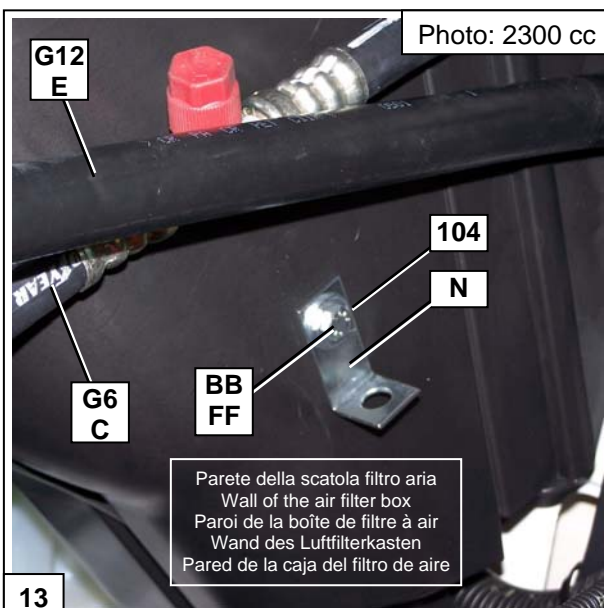


10	I	Smontare il coperchio della scatola filtro aria e i relativi manicotti recuperando le fascette metalliche di fissaggio (scollegare anche le connessioni elettriche).
	GB	Remove the cover of the air filter box and related sleeves; recover the metal straps fastening (also disconnect the electrical connections).
	F	Retirez le couvercle de la boîte de filtre à air et manches connexes; récupérer les bandes métalliques de fixation (également débrancher les connexions électriques).
	D	Entfernen Sie den Deckel des Luftfilterkasten und damit verbundene Ärmel; erholen sich die Metallbänder Befestigung (auch Trennen Sie die elektrischen Anschlüsse).
	E	Retire la tapa de la caja del filtro de aire y las mangas relacionados, recuperar las abrazaderas de sujeción de metal (también desconectar las conexiones eléctricas).

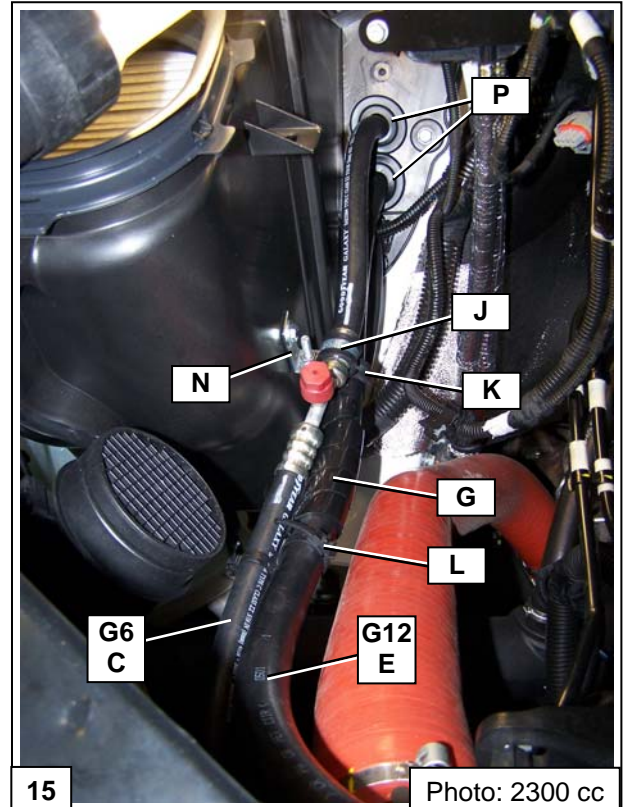
- | | | |
|-----------|-----------|---|
| 11 | I | Eseguire un foro $\varnothing 6$ "104" sulla parete della scatola filtro aria per il fissaggio dei tubi G6 "C" e G12 "E" (vedi fig. 12). |
| | GB | Execute a $\varnothing 6$ "104" hole on the wall of the air filter box for the fixing of the G6 "C" and G12 "E" hoses (see fig. 12). |
| | F | Exécuter un trou $\varnothing 6$ "104" sur la paroi de la boîte de filtre à air pour la fixation des tuyaux G6 "C" et G12 "E" (voir fig. 12). |
| | D | Führen Sie eine $\varnothing 6$ "104" Loch an der Wand des Luftfilterkastens für die Befestigung der G6 "C" und G12 "E" Rohre (siehe Abb. 12). |
| | E | Ejecutar un agujero $\varnothing 6$ "104" en la pared de la caja del filtro de aire para la fijación de los tubos G6 "C" y G12 "E" (ver fig. 12). |



- | | | |
|-----------|-----------|--|
| 12 | I | Fissare la staffetta "N" nel punto "104" mediante 1 vite "BB", 1 rondella "FF", 1 rondella "EE" e 1 dado "GG" (vedi fig. 13-14). |
| | GB | Fasten the bracket "N" to point "104" using 1 screw "BB", 1 washer "FF", 1 washer "EE" and 1 nut "GG" (see fig. 13-14). |
| | F | Fixer la petite bride "N" dans le point "104" au moyen de 1 vis "BB", 1 rondelle "FF", 1 rondelle "EE" et 1 écrou "GG" (voir fig. 13-14). |
| | D | Den Bügel "N" mit 1 Schraube "BB", 1 Unterlegscheibe "FF", 1 Unterlegscheibe "EE" und 1 Mutter "GG" an der Stelle "104" befestigen (siehe Abb. 13-14). |
| | E | Fije el estribo "N" en el punto "104" con 1 tornillo "BB", 1 arandela "FF", 1 arandela "EE" y 1 tuerca "GG" (ver fig. 13-14). |

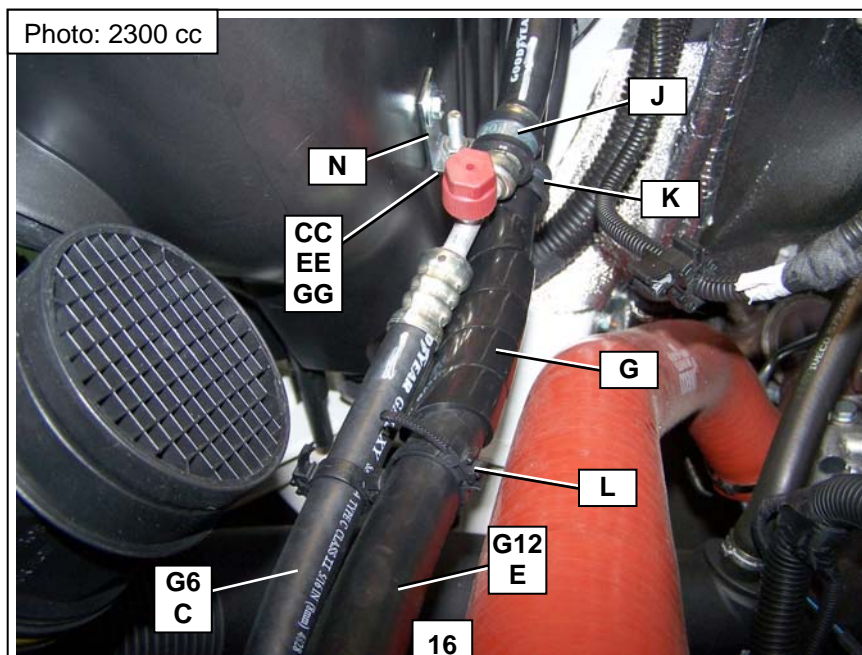


- 13** **I** Fissare i tubi G6 "C" e G12 "E" alla staffetta "N" mediante 1 fascetta "J", 1 fascetta "K", 1 vite "CC", 1 rondella "EE" e 1 dado "GG" (vedi fig. 15-16).
- GB** Fasten the G6 hose "C" and G12 "E" hose to the bracket "N" using 1 clamp "J", 1 clamp "K", 1 screw "CC", 1 washer "EE" and 1 nut "GG" (see fig. 15-16).
- F** Fixer les tuyaux G6 "C" et G12 "E" dans la petite bride "N" au moyen 1 collier "J", 1 collier "K", 1 vis "CC", 1 rondelle "EE" et 1 écrou "GG" (voir fig. 15-16).
- D** Leitung G6 "C" und G12 "E" Röhren am Bügel "N" mit 1 Schlauchklemme "J", 1 Schlauchklemme "K", 1 Schraube "CC", 1 Unterlegscheibe "EE" und 1 Mutter "GG" befestigen (siehe Abb. 15-16).
- E** Fijar los tubos G6 "C" y G12 "E" en el estribo "N" por medio de 1 abrazadera "J", 1 abrazadera "K", 1 tornillo "CC", 1 arandela "EE" y 1 tuerca "GG" (ver fig. 15-16).



- 14** **I** Calzare una porzione di piattina "G" sul tubo G12 "E" (vedi fig. 15-16).
- GB** Fit a part of the strap "G" onto the G12 hose "E" (see fig. 15-16).
- F** Chausser une portion de ruban "G" sur le tuyau G12 "E" (voir fig. 15-16).
- D** Setzen Sie einen Teil des Bandes "G" auf dem Schlauch G12 "E" (siehe Abb. 15-16).
- E** Colocar una porción de la cinta "G" en en el tubo G12 "E" (ver fig. 15-16).

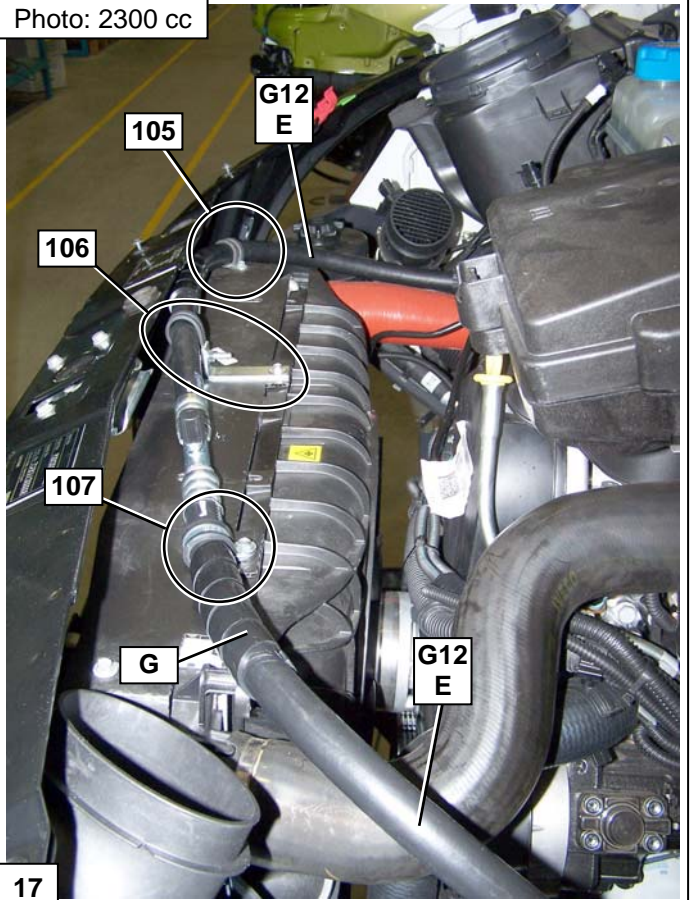
- 15** **I** Utilizzare 1 fascetta doppia "L" per unire tra loro i tubi G6 "C" e G12 "E" (vedi fig. 15-16).
- GB** Use 1 double hose clamp "L" to join hoses G6 "C" and G12 "E" (see fig. 15-16).
- F** Utiliser 1 collier double "L" pour unir les tubes entre eux G6 "C" et G12 "E" (voir fig. 15-16).
- D** Eine doppelte Schelle "L" verwenden, um die Rohre G6 "C" und G12 "E" miteinander zu verbinden (siehe Abb. 15-16).
- E** Utilizar 1 abrazadera doble "L" para unir entre ellos los tubos G6 "C" y G12 "E" (véase fig. 15-16).



- 16**
- I** Fissare il tubo **G12 "E"** ai punti "**105-106-107**" utilizzando 3 fascette "**K**" con le viti originali (vedi fig. 17-18).
 - GB** Fasten the **G12** hose "**E**" to the points "**105-106-107**" using 3 hose clamps "**K**" and the original screws (see fig. 17-18).
 - F** Fixer le tube **G12 "E"** aux points "**105-106-107**" en utilisant 3 colliers "**K**" avec les vis originales (voir fig. 17-18).
 - D** Das Rohr **G12 "E"** an den Punkten "**105-106-107**" mit 3 Schellen "**K**" und den Originalschrauben befestigen (siehe Abb. 17-18).
 - E** Asegurar el tubo **G12 "E"** a los puntos "**105-106-107**" utilizando 3 abrazaderas "**K**" con los tornillos originales (véase fig. 17-18).

- 17**
- I** Fissare il tubo **G12 "E"** al punto "**105**" mediante 1 fascetta "**K**" e 1 vite originale (vedi fig. 17-18).
 - GB** Fasten the **G12** hose "**E**" to the point "**105**" with 1 hose clamp "**K**" and 1 original screw (see fig. 17-18).
 - F** Fixer le tube **G12 "E"** au point "**105**" au moyen d'1 collier "**K**" et 1 vis original (voir fig. 17-18).
 - D** Das Rohr **G12 "E"** am Punkt "**105**" mit 1 Schelle "**K**" und 1 Schraube original befestigen (siehe Abb. 17-18).
 - E** Asegurar el tubo **G12 "E"** al punto "**105**" mediante 1 abrazadera "**K**" y 1 tornillo original (véase fig. 17-18).

Photo: 2300 cc

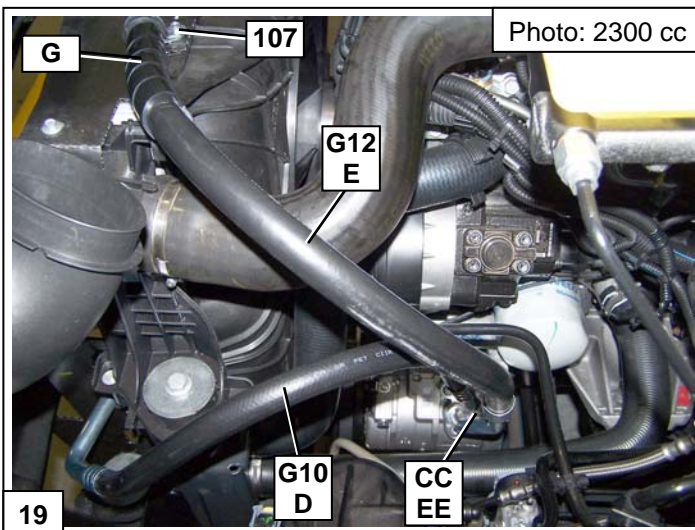


- 18**
- I** Fissare la staffetta "**Y**" nel punto "**106**" mediante 1 vite originale (vedi fig. 17-18).
 - GB** Fasten the bracket "**Y**" to point "**106**" using 1 original screw (see fig. 17-18).
 - F** Fixer la petite bride "**Y**" dans le point "**106**" au moyen de 1 vis original (voir fig. 17-18).
 - D** Den Bügel "**Y**" mit 1 Schraube original an der Stelle "**106**" befestigen (siehe Abb. 17-18).
 - E** Fije el estribo "**Y**" en el punto "**106**" con 1 tornillo original (ver fig. 17-18).

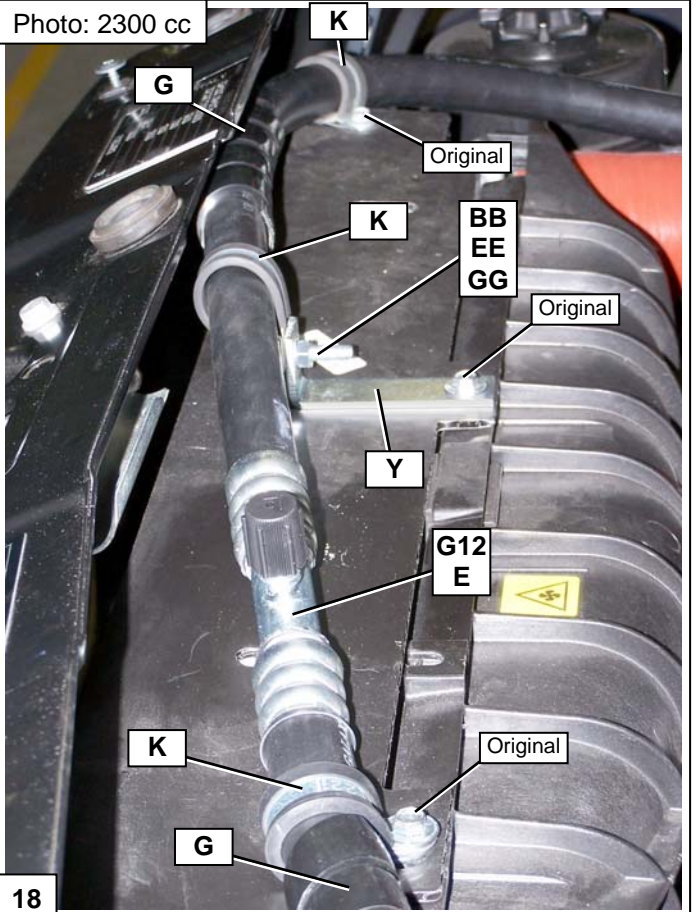
- 19**
- I** Fissare il tubo **G12 "E"** alla staffetta "**Y**" mediante 1 fascetta "**K**", 1 vite "**BB**", 1 rondella "**EE**" e 1 dado "**GG**" (vedi fig. 17-18).
 - GB** Fasten the **G12** hose "**E**" to the bracket "**Y**" using 1 clamp "**K**", 1 screw "**BB**", 1 washer "**EE**" and 1 nut "**GG**" (see fig. 17-18).
 - F** Fixer le tube **G12 "E"** dans la petite bride "**Y**" au moyen 1 collier "**K**", 1 vis "**BB**", 1 rondelle "**EE**" et 1 écrou "**GG**" (voir fig. 17-18).
 - D** Leitung **G12 "E"** Rohre am Bügel "**Y**" mit 1 Schlauchklemme "**K**", 1 Schraube "**BB**", 1 Unterlegscheibe "**EE**" und 1 Mutter "**GG**" befestigen (siehe Abb. 17-18).
 - E** Fijar el tubo **G12 "E"** en el estribo "**Y**" por medio de 1 abrazadera "**K**", 1 tornillo "**BB**", 1 arandela "**EE**" y 1 tuerca "**GG**" (ver fig. 17-18).

- 20**
- I** Fissare il tubo G12 "E" al punto "107" mediante 1 fascetta "K" e 1 vite originale (vedi fig. 17-18).
 - GB** Fasten the G12 hose "E" to the point "107" with 1 hose clamp "K" and 1 original screw (see fig. 17-18).
 - F** Fixer le tube G12 "E" au point "107" au moyen d'1 collier "K" et 1 vis original (voir fig. 17-18).
 - D** Das Rohr G12 "E" am Punkt "107" mit 1 Schelle "K" und 1 Schraube original befestigen (siehe Abb. 17-18).
 - E** Asegurar el tubo G12 "E" al punto "107" mediante 1 abrazadera "K" y 1 tornillo original (véase fig. 17-18).

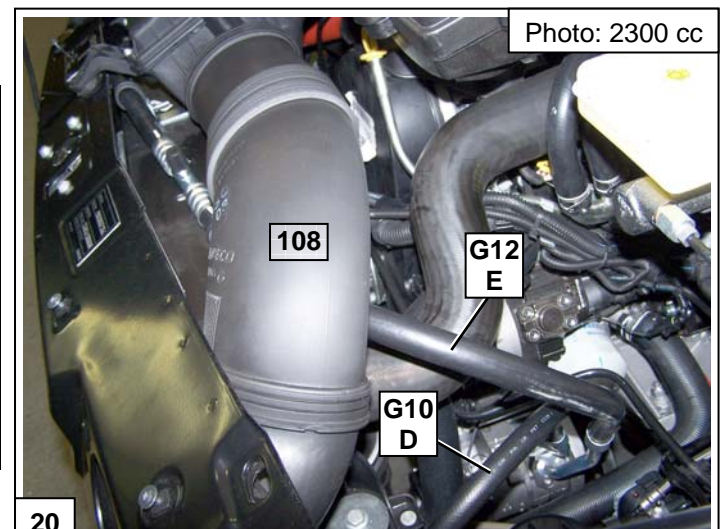
- 21**
- I** Calzare due porzioni di piattina "G" sul tubo G12 "E" (vedi fig. 17-18).
 - GB** Fit two parts of the strap "G" onto the G12 hose "E" (see fig. 17-18).
 - F** Chausser deux portions de ruban "G" sur le tuyau G12 "E" (voir fig. 17-18).
 - D** Setzen Sie zwei Teile des Bandes "G" auf dem Schlauch G12 "E" (siehe Abb. 17-18).
 - E** Colocar dos porciones de la cinta "G" en en el tubo G12 "E" (ver fig. 17-18).



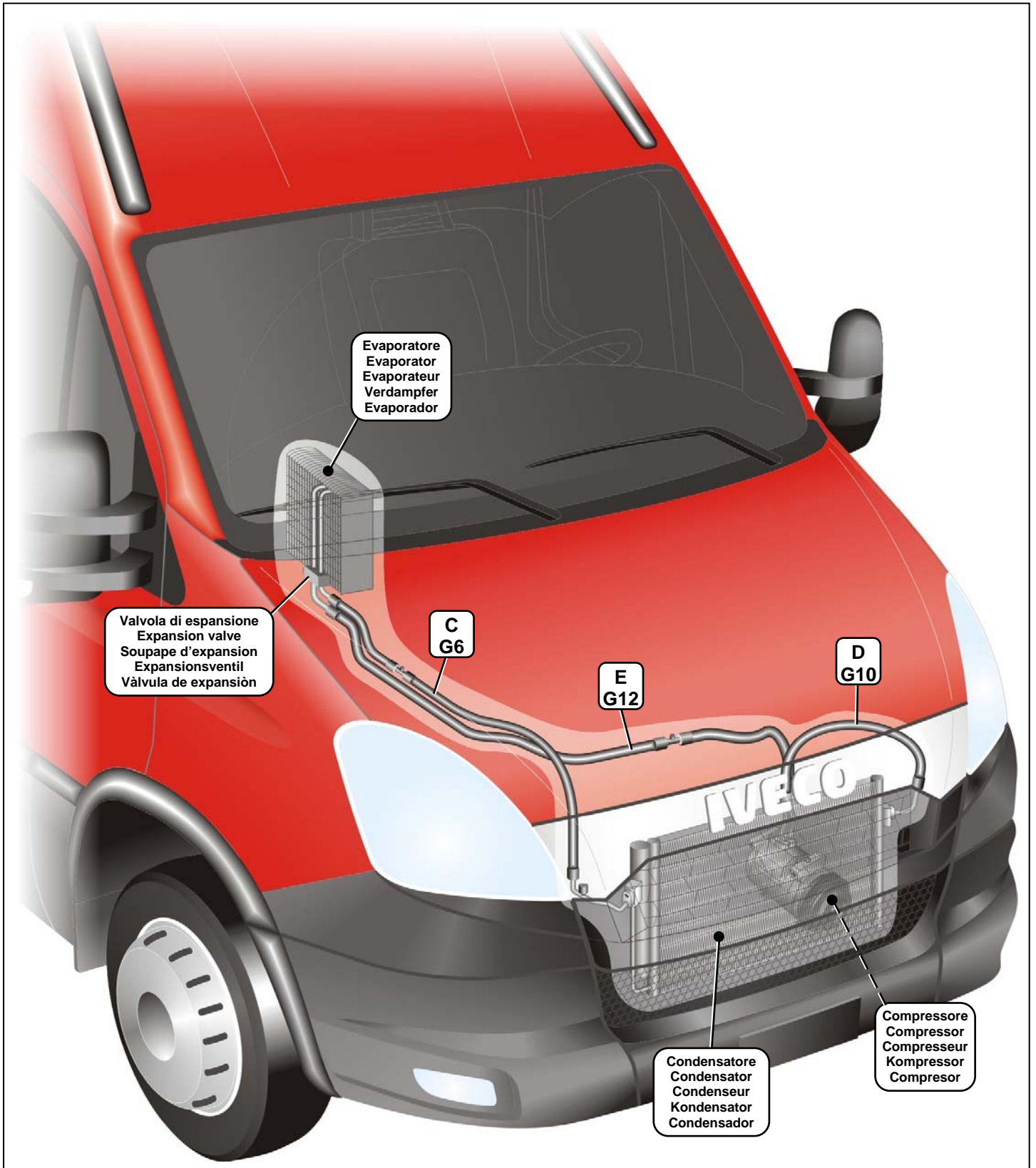
- 23**
- I** Rimontare il coperchio della scatola filtro aria e i relativi manicotti "108" (vedi fig. 20).
 - GB** Replace the cover of the air filter box and related sleeves "108" (see fig. 20).
 - F** Remonter le couvercle de la boîte de filtre à air et manches connexes "108" (voir la fig. 20).
 - D** Ersetzen Sie den Deckel des Luftfilterkasten und damit verbundene Ärmel "108" (siehe Abb. 20).
 - E** Volver a montar la tapa de la caja del filtro de aire y las mangas relacionados "108" (ver fig. 20).



- 22**
- I** Collegare l'estremità del tubo G12 "E" al compressore utilizzando 1 vite "CC" con 1 rondella "EE" (vedi fig. 19-20).
 - GB** Connect the end of the G12 hose "E" to the compressor using 1 screw "CC" with 1 washer "EE" (see fig. 19-20).
 - F** Raccorder l'extrémité du tube G12 "E" au compresseur en utilisant 1 vis "CC" avec 1 rondelle "EE" (voir fig. 19-20).
 - D** Das Ende des Rohrs G12 "E" mit 1 Schraube "CC" und 1 Unterlegscheibe "EE" an die Kompressor anschließen (siehe Abb. 19-20).
 - E** Conectar el extremo del tubo G12 "E" al compresor utilizando 1 tornillo "CC" con 1 arandela "EE" (ver fig. 19-20).



CIRCUITO FRIGORIGENO
COOLING SYSTEM
CIRCUIT FRIGORIGENE
KÜHLKREISLAUF
CIRCUITO DE REFRIGERACION

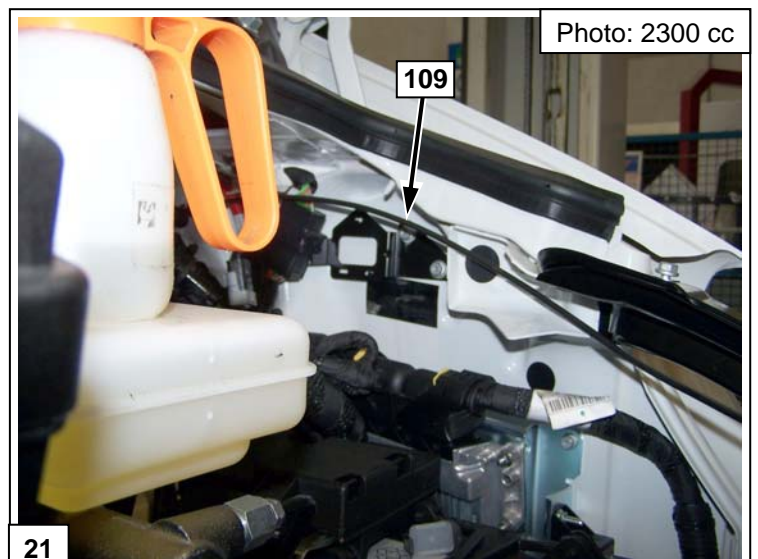


24	I	Posizionare il cablaggio "I" facendolo correre parallelamente al cablaggio originale e fissarlo mediante le fascette in plastica "M".
	GB	Position the wiring "I" making it run parallel to the original wiring; then, fasten it with the plastic straps "M".
	F	Placer le câblage "I" en le faisant passer parallèlement au câblage original et le fixer au moyen des colliers en plastique "M".
	D	Die Kabel "I" parallel zu den Originalkabeln einsetzen und mit den Plastikschellen "M" "M" befestigen.
	E	Situar el cableado "I" deslizándolo de forma paralela al cableado original y fijarlo mediante las abrazaderas de plástico "M".

25	I	Collegare la briglia del cablaggio "I" al pressostato (vedi schema elettrico).
	GB	Connect the wiring harness "I" to the pressure switch (see electric diagram).
	F	Raccorder la bride du câblage "I" au pressostat (voir schéma électrique).
	D	Die Kabelklammer "I" mit dem Druckwächter verbinden (siehe Schaltplan).
	E	Conectar la brida del cableado "I" al presostato (ver esquema eléctrico).

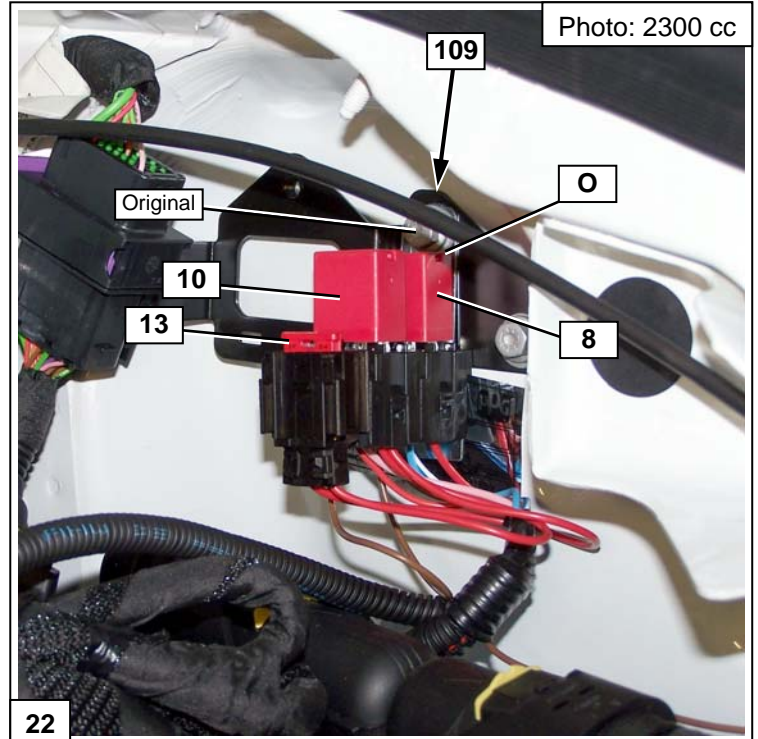
26	I	Eseguire i collegamenti elettrici come da schema allegato.
	GB	Perform electrical connections as the diagram attached.
	F	Exécuter les raccordements électriques conformément au schéma en annexe.
	D	Die Elektroanschlüsse entsprechend dem beigelegten Plan ausführen.
	E	Realizar las conexiones eléctricas como se indica en el esquema adjunto.

27	I	Fissare la staffetta "O" nel punto "109" mediante 1 vite originale (vedi fig. 21-22).
	GB	Fasten the bracket "O" to point "109" using 1 original screw (see fig. 21-22).
	F	Fixer la petite bride "O" "O" dans le point "109" au moyen de 1 vis original (voir fig. 21-22).
	D	Den Bügel "O" mit 1 Schraube original an der Stelle "109" befestigen (siehe Abb. 21-22).
	E	Fije el estribo "O" en el punto "109" con 1 tornillo original (ver fig. 21-22).



28

I	Fissare i relay "8" e "10" con relativo fusibile "13" sulla staffetta "O" appena montata (vedi fig. 22).
GB	Fasten relays "8" and "10" with relative fuse "13" onto the newly mounted post "O" (see fig. 22).
F	Fixer les relais "8" et "10" avec fusible relatif "13" sur la petite bride "O" dès montée (voir fig. 22).
D	Die Relais "8" und "10" mit dazugehöriger Sicherung "13" am gerade eingebauten Bügel "O" befestigen (siehe Abb. 22).
E	Fijar los relés "8" y "10" con relativo fusible "13" en la brida "O" recién montada (ver fig. 22).



29

I	Fissare il cavo rosso con occhiello del cablaggio fornito al + batteria ("4" schema elettrico) ed il cavo di massa al - batteria ("19" schema elettrico).
GB	Fasten the red wire with the eyelet from the wiring supplied to the + battery ("4" electric diagram) and the earth wire to the - battery ("19" electric diagram).
F	Fixer le câble rouge avec œillet du câblage fourni au + batterie ("4" schéma électrique) et le câble de masse au - batterie ("19" schéma électrique).
D	Das rote Kabel mit Öse aus der mitgelieferten Verkabelung an + Batterie ("4" Schaltplan) und das Massekabel an - Batterie anschließen ("19" Schaltplan).
E	Fijar el cable rojo con argolla del cableo suministrado al + batería ("4" esquema eléctrico) y el cable de masa al - batería ("19" esquema eléctrico).

30

I	Scollegare il connettore grigio del giunto elettromagnetico elettroventola radiatore situato sopra l'alternatore ed interporre i 2 connettori del cablaggio fornito (vedi "7" schema elettrico).
GB	Disconnect the gray connector of the electro magnetic joint of the radiator electric fan located above the alternator and place the 2 wiring connections in between (see "7" electric diagram).
F	Débrancher le connecteur gris du joint électromagnétique ventilateur électrique radiateur situé au-dessus de l'alternateur et interposer les 2 connecteurs du câblage fourni (voir "7" schéma électrique).
D	Den grauen Verbinder der elektromagnetischen Kupplung des Radiator-Elektroventilators über der Lichtmaschine abtrennen und die 2 Verbinder der gelieferten Verkabelung plazieren (siehe "7" Schaltplan).
E	Desconectar el conector gris del acoplamiento electromagnético electroventilador radiador situado por encima del alternador y colocar en medio los 2 conectores del cableado suministrado (ver "7" esquema eléctrico).

31	I	Collegare elettricamente il compressore (vedi "6" schema elettrico).
	GB	Connect the compressor electrically (see "6" of the wiring diagram).
	F	Raccorder électriquement le compresseur (voir "6" schéma électrique).
	D	Den Kompressor anschließen (siehe "6" Schaltplan).
	E	Unir eléctricamente el compresor (ver "6" esquema eléctrico).

32	I	Rimontare i componenti in precedenza smontati.
	GB	Reassemble the components previously dismantled.
	F	Remonter les composants démontés précédemment.
	D	Die im vorangegangenen abmontierten Komponenten wieder zusammensetzen.
	E	Volver a montar los componentes desmontados anteriormente.

33	I	Effettuare il vuoto nell'impianto ed eseguire la pre-carica di refrigerante, quindi procedere con la ricerca di eventuali perdite.
	GB	Exhaust the system and carry out the pre-load of coolant, then look for possible leaks.
	F	Faites le vide dans l'installation et effectuez le pré-remplissage du réfrigérant. Vérifiez ensuite la présence éventuelle de fuites.
	D	Die Anlage entleeren und Kühlmittel vor-laden, danach mit der Suche nach eventuellen Leckstellen fortfahren.
	E	Efectuar el vacio en el implante y efectuar la pre-carga de refrigerante, a continuación proceder a la búsqueda de posibles pérdidas.

34	I	In assenza di perdite, ricollegare la batteria, avviare il motore e completare la carica di refrigerante fino a raggiungere una quantità pari a circa 450 grammi di R134a .
	GB	If there are no leaks, reconnect the battery, start the engine and finish the coolant load up to reach a quantity of 450 g of R134a approximately.
	F	S'il n'y a pas de fuites, branchez la batterie, démarrez le moteur et achevez le remplissage du réfrigérant jusqu'à atteindre une quantité d'environ 450 grammes de R134a .
	D	Wenn keine Leckstellen vorhanden sind, die Batterie wieder anschließen, den Motor anlassen und Kühlmittel nachladen, bis eine Menge von ungefähr 450 Gramm R134a erreicht wird.
	E	En ausencia de pérdidas, reconectar la batería, arrancar el motor y completar la carga de refrigerante hasta alcanzar una cantidad equivalente a 450 gramos de R134a aproximadamente.

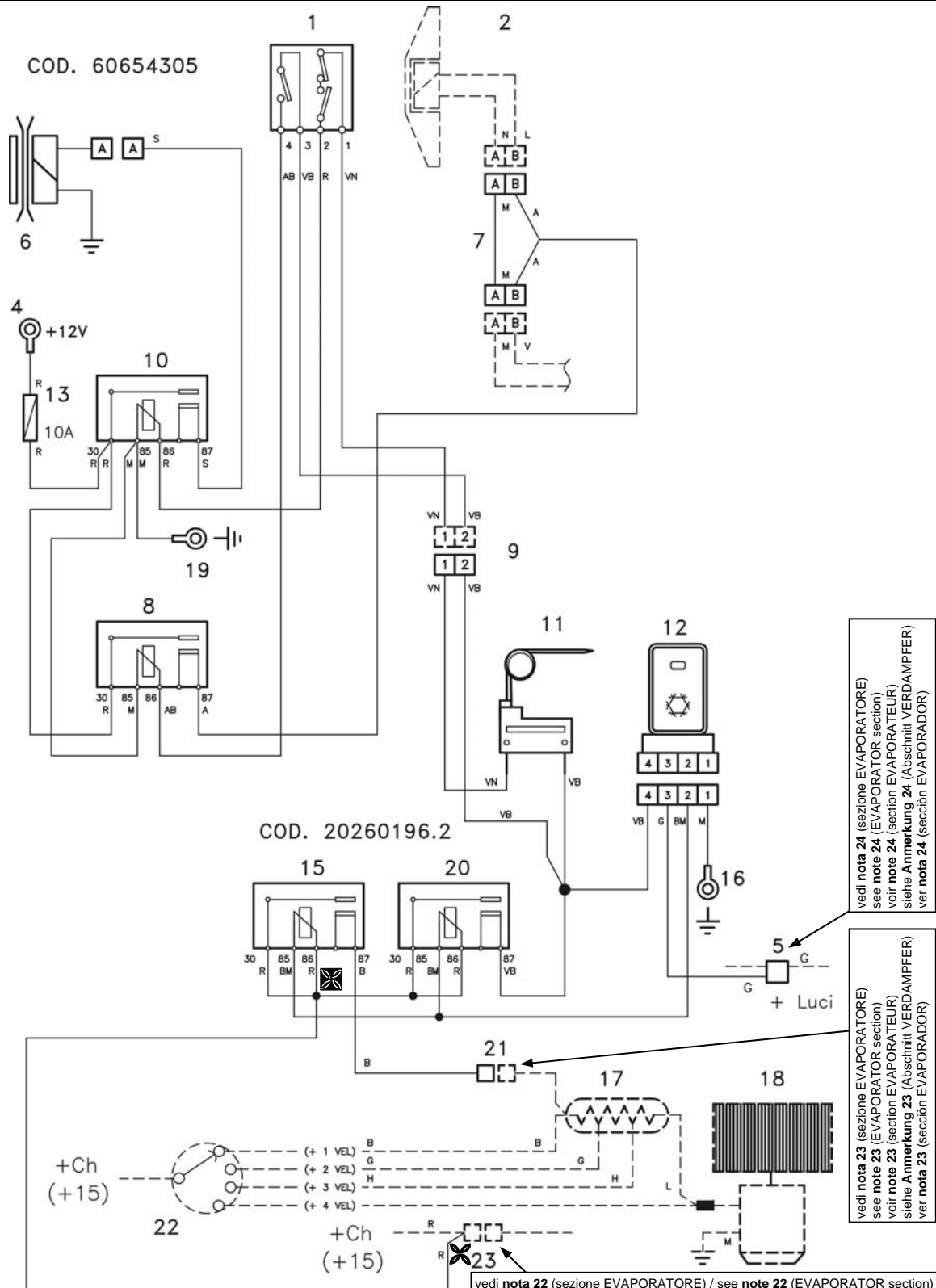
per veicoli con **NEGATIVO fisso** su ventilatore originale (**SENZA RELAY ORIGINALE MAX VELOCITÀ ELETTROVENTOLA**)

for vehicles with **permanent NEGATIVE** connected to original fan (**WITHOUT ORIGINAL RELAY FOR MAX FAN SPEED**)

pour véhicules avec **NEGATIF fixe** sur ventilateur original (**SANS LE RELAIS ORIGINAL POUR MAX VITESSE DE VENTILATEUR**)

für Fahrzeuge mit **MINUSPOL fixiert** am original Lüfter (**OHNE DEM ORIGINALRELAIS FÜR DIE MAX VENTILATORSGESCHWINDIGKEIT**)








para vehículos con **NEGATIVO fijo** en ventilador original (**SIN EL RELE' ORIGINAL PARA MAX VELOCIDAD DE VENTILADOR**)



	I	GB	F	D	E
C	ARANCIO	ORANGE	ORANGE	ORANGE	NARANJA
A	AZZURRO	AZURE	BLEU CIEL	HELLBLAU	AZUL
B	BIANCO	WHITE	BLANC	WEISS	BLANCO
L	BLU	BLUE	BLEU	BLAU	TURQUI
G	GIALLO	YELLOW	JAUNE	GELB	AMARILLO
H	GRIGIO	GREY	GRIS	GRAU	GRIS
M	MARRONE	BROWN	MARRON	BRAUN	MARRON
N	NERO	BLACK	NOIR	SCHWARZ	NEGRO
S	ROSA	PINK	ROSE	HELLROT	ROSA
R	ROSSO	RED	ROUGE	ROT	ROJO
V	VERDE	GREEN	VERT	GRÜN	VERDE
Z	VIOLA	VIOLET	VIOLET	VIOLETT	VIOLETA

RIF. REF. RÉF. BEZ. REF.	Q.TA' Q.TY Q.TÈ M.GE C.DAD	DESCRIZIONE DESCRIPTION NOMENCLATURE BEZEICHNUNG DENOMINACION
--------------------------------------	--	---

CABLAGGIO COD. 60654305 + COD. 20260196.2
COD. 60654305 + COD. 20260196.2 WIRING
CABLAGE CODE 60654305 + COD. 20260196.2
VERKABELUNG COD. 60654305 + COD. 20260196.2
CABLEO COD. 60654305 + COD. 20260196.2

	-	Giunzione cavi (vedi nota 22 sezione EVAPORATORE) / Cable junction (see note 22 EVAPORATOR section) / Jonction de câbles (voir note 22 section EVAPORATEUR) / Kabelanschluss (siehe Anmerkung 22 Abschnitt VERDAMPFER) / Cruce de cables (ver nota 22 sección EVAPORADOR)
	-	Estremità libera del filo rosso proveniente dalla giunzione  (vedi nota 22 sezione EVAPORATORE) / Free end of the red wire from the joint  (see note 22 EVAPORATOR section) / Extrémité libre du fil rouge provenant de la jonction  (voir note 22 section EVAPORATEUR) / Das freie Ende des roten Drahts vom Kabelanschluß  (siehe Anmerkung 22 Abschnitt VERDAMPFER) / Extremidad libre del hilo rojo proveniente de la unión  (ver nota 22 sección EVAPORADOR)
1	1	Pressostato Trinary / Trinary pressure switch / Pressostat Trinary / Trinary Druckwächter / Presóstat Trinary
2	-	Giunto elettroventola radiatore originale / Joint original radiator electric fan / Joint électroventilateur radiateur original / Verbindung originaler Elektrolüfter Kühler / Junta electroventilador radiador original
4	-	Collegamento al positivo batteria (vedi nota 29 sezione SET di MONTAGGIO) / Connection to the battery's positive pole (see note 29 ASSEMBLY KIT section) / Branchement à la borne positive de la batterie (voir note 29 section GROUPE de MONTAGE) / Anschluß am Pluspol der Batterie (siehe Anmerkung 29 Abschnitt MONTAGESET) / Conexión al positivo batería (ver nota 29 sección SET de MONTAJE)
5	-	Collegamento al + luci (vedi nota 24 sezione EVAPORATORE) / Connect to the + lights (see note 24 EVAPORATOR section) / Raccordement au + feux (voir note 24 section EVAPORATEUR) / Anschluss an + Licht (siehe Anmerkung 24 Abschnitt VERDAMPFER) / Conexión al + luces (ver nota 24 sección EVAPORADOR)
6	-	Frizione elettromagnetica compressore / Compressor electromagnetic clutch / Embrayage électromagnétique compresseur / Elektromagnetische Kompressorkupplung / Embrague electromagnético compresor
7	-	Briglia collegamento giunto elettroventola - cablaggio originale (vedi nota 30 sezione SET di MONTAGGIO) / Bridle electric fan connection joint - original wiring (see note 30 ASSEMBLY KIT section) / Bride raccordement joint électroventilateur - câblage original (voir note 30 section GROUPE de MONTAGE) / Anschlussbrücke Verbindung Elektrolüfter - Originalverkabelung (siehe Anmerkung 30 Abschnitt MONTAGESET) / Brida conexión junta electroventilador - cableo original (ver nota 30 sección SET de MONTAJE)
8	1	Relay comando elettroventola / Electric fan control relay / Relais commande ventilateur électrique / Relais Elektroventilatorsteuerung / Relé mando electroventilador
9	-	Connettore separazione cablaggio / Wiring separator connector / Connecteur séparation câblage / Verbinder Trennung Verkabelung / Conector separación cableado
10	1	Relay comando compressore (vedi nota 28 sezione SET di MONTAGGIO) / Relay for compressor control relay (see note 28 ASSEMBLY KIT section) / Relais commande compresseur (voir note 28 section GROUPE de MONTAGE) / Relais Kompressorsteuerung (siehe Anmerkung 28 Abschnitt MONTAGESET) / Relé mando compresor (ver nota 28 sección SET de MONTAJE)
11	1	Termostato antighiaccio / No frost thermostat / Thermostat anti-givrage / Abtau-Thermostat / Termostato antihielo
12	1	Tasto comando AC / AC control key / Bouton de commande AC / Schalttaste AC / Tecla de mando AC

RIF. REF. RÉF. BEZ. REF.	Q.TA' Q.TY Q.TÈ M.GE C.DAD	DESCRIZIONE DESCRIPTION NOMENCLATURE BEZEICHNUNG DENOMINACION
13	1	Fusibile 10A protezione compressore / 10A fuse for protecting the compressor / Fusible 10A protection compresseur / Sicherung 10A Kompressorschutz / Fusible 10A protección compresor
15	1	Relay comando MIN velocità elettroventola evaporatore / Relay for evaporator electric fan MIN speed control / Relais commande MIN vitesse ventilateur électrique évaporateur / Kontrollrelais für MIN Geschwindigkeit des Elektroverdampferventilators / Relé mando MIN velocidad electroventilador evaporador
16	-	Connessione a massa / Earthing connection / Connexion à masse / Erdungsanschluss / Conexión de masa
17	-	Resistenza originale 4 velocità elettroventola evaporatore / Evaporator electric fan 4 speed original resistor / Résistance originale 4 vitesses ventilateur électrique / Originalwiderstand 4 Geschwindigkeiten Verdampferelektroventilator / Resistencia original 4 velocidades electroventilador evaporador
18	1	Elettroventola evaporatore originale / Original evaporator electric fan / Ventilateur électrique évaporateur original / Originalverdampferelektroventilator / Electroventilador evaporador original
19	-	Collegamento a massa (vedi nota 29 sezione SET di MONTAGGIO) / Grounding connection (see note 29 ASSEMBLY KIT section) / Branchement à la masse (voir note 29 section GROUPE de MONTAGE) / Erdungsanschluß (siehe Anmerkung 29 Abschnitt MONTAGESET) / Conexión a masa (ver nota 29 sección SET de MONTAJE)
20	1	Relay comando A/C / A/C control relay / Relais commande A/C / Relais A/C steuerung / Relé mando A/A
21	-	Collegare alla 1 ^a velocità resistore originale (vedi nota 23 sezione EVAPORATORE) / Connect to the original 1 st speed resistor (see note 23 EVAPORATOR section) / Raccorder à la 1 ^{er} vitesse résisteur original (voir note 23 section EVAPORATEUR) / An die originale 1. Geschwindigkeit des Widerstands anschließen (siehe Anmerkung 23 Abschnitt VERDAMPFER) / Conectar a la 1 ^a velocidad el resistor original (ver nota 23 sección EVAPORADOR)
22	1	Selettore velocità ventilazione originale / Original ventilation speed switch / Commutateur original de vitesse ventilation / Originaler Geschwindigkeitsschalter Ventilation / Interruptor original de la velocidad de ventilación
23	1	Connettore originale elettroventola evaporatore (vedi nota 22 sezione EVAPORATORE) / Original connector for evaporator blower (see note 22 EVAPORATOR section) / Connecteur original pour le ventilateur évaporateur (voir note 22 section EVAPORATEUR) / Originalverbindung für den Verdampferventilator (siehe Anmerkung 22 Abschnitt VERDAMPFER) / Conexión original para el ventilador del evaporador (ver nota 22 sección EVAPORADOR)

N.B.	<p>Le parti tratteggiate rappresentano componenti dell'impianto originale The hatched areas are components of the original wiring system Les parties hachurées représentent les composants de l'installation électrique originale Die gestrichelt gezeichneten Teile entsprechen den Bauteilen der Original-Elektroanlage Las partes rasgueadas representan los componentes de la instalación original</p>
------	--

80817619 - Febbraio 2012

A/C 01025103 - 105